

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

PRIMEURS D'ALGERIE

Maison

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine

# ALGER

Spécialités

Pommes de Terre Nouvelles

• • Artichauts • •

Maisons d'achat

AÏN-TAYA

ZERALDA

Télégrammes

# BERNAT

# ALGER

Para buenos retratos **RUL-LAN**  
**RUL-LAN** siempre **RUL-LAN**

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a **RUL-LAN**. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
 El mejor papel para ampliaciones.

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

**SOLLER - (Mallorca)**

Somiers de iamejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tama-  
 ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

Télégrammes: ABEDE Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
 ORANGES-BANANES

EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 91-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade **DECAZEVILLE (Aveyron)**

**IMPORTATION: EXPORTATION**

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - **MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-8

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
 DATTES,  
 BANANES,



FIGUES,  
 ORANGES,  
 CITRONS

**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 e 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
 JASCHER MARSEILLE

**MARSEILLE**

TELEPHONE  
 21-18

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

**ANTONIO ESTARELLAS**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

**FRANCISCO PONS**

**SOLLER (Mallorca)** Telegramas: **F. PONS** Teléfono 27 Marca registrada 811 F. P.

**Acelte de oliva superior en latas de 10 kilos**

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D.<sup>a</sup> Francisca Borrás Coll

Vda. de D. Pablo Mora

falleció en esta ciudad el día 20 de Marzo, a las dos de la madrugada,

**A LA EDAD DE 84 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

**(E. P. D.)**

Sus atribulados hijos: D. Pedro, D. José y D. Pablo; hijas políticas: D.<sup>a</sup> Magdalena Nicolau, D.<sup>a</sup> Catalina Bauzá y D.<sup>a</sup> Francisca Payeras; nietos y nietas; hermana política, D.<sup>a</sup> Catalina Pastor viuda de Borrás; sobrinos, sobrinas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida, y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán agradecidos.

Los Ilmos. y Rdmos. señores Arzobispo-Obispo de Mallorca y Obispo de Huesca se han dignado conceder indulgencias, en la forma acostumbrada.



EL JOVEN

## ANDRÉS FIOL BUJOSA

Falleció en Alcira (Valencia) el día 15 de los corrientes

**A LA EDAD DE 19 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA

**(E. P. P.)**

Sus desconsolados padres: D. Francisco Fiol y D.<sup>a</sup> Catalina Bujosa; hermanas, Magdalenita y Barbarita; tíos y tías, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les ruegan se dignen elevar al Altísimo una oración por el eterno descanso del alma del finado, por lo que les quedarán altamente reconocidos.

# TEMAS DE ACTUALIDAD

## PANORAMA LOCAL

La efervescencia política en que va sumergiéndose España a medida que se acerca la consulta al cuerpo electoral para la celebración de elecciones municipales—que ahora hay quien, con razón o sin ella, esparce que no tendrá lugar en la fecha anunciada—no parece haber penetrado aún en esta ciudad, aquietada políticamente a perpetuidad a excepción de unos cortos períodos electorales. Si descontamos la serie de conferencias que viene celebrando de vez en cuando la novel agrupación política «Unión de Derechas» y alguna que otra reunión de algún Comité local, no vemos producirse aquí ninguna manifestación que delate la inminencia de un período de intensa actividad política. ¿A qué puede atribuirse esta pasividad a que parecen reclusos los partidos sollerenses? ¿A inseguridad de que se celebren las elecciones? ¿A no tener ultimados los trabajos previos?

Falta escasamente un mes para la fecha señalada por el Gobierno para que tengan lugar las elecciones municipales y la opinión sollerense no tiene la menor noticia de la forma cómo será planteada esta importante manifestación ciudadana ni de cómo estarán formados los cuadros contendientes. En el resto del país, una cosa parece concretarse con trazos precisos entre la nebulosa que presenta la próxima lucha: la pugna civil para la conquista de la opinión pública se desarrollará entre las ideologías de derecha contra las de izquierda, y aun diríamos mejor entre los elementos marxistas contra los opuestos a esta doctrina social. Los asomos de fascismo que han brotado con la presente primavera en algunas ciudades españolas no parecen ser por ahora motivo de inquietud: es flor exótica de difícil arraigo en nuestro temperamento meridional, opuesto a toda disciplina, que los residuos de un monarquismo intransigente desearía cultivar como elemento disolutivo del presente estado de cosas. En Sóller, pero, la actitud que presentan los diversos partidos políticos no aparece aún del todo despejada. Si bien la misma realidad es la que señala la línea divisoria entre lo que son elementos de derecha y los que lo son de izquierda, en los respectivos campos continúa la incógnita; así es que en este momento nadie conoce con exactitud los límites y contextura de las grandes coaliciones que habrán de enfrentarse el 30 del próximo Abril.

Nosotros, mientras no se produzca un hecho que indique lo contrario, continuaremos creyendo como verdadera la fecha anunciada para las elecciones, y nadie puede, en recto juicio, desentenderse de esta fecha a pretexto de las maniobras que realizan algunos grupos a quienes tal vez no convenga, si no quiere verse arrollado por ella y hallarse desprevenido a su llegada. Y de admitirse como buena, se reconocerá que ya es hora de ir exponiendo a la opinión pública los programas e ideologías que sustentan los diversos grupos políticos, para que puedan establecerse los primeros contactos entre aquellas fuerzas que tienen puntos afines que defender, a fin de hacer posible la formación de los grandes bloques a que la permanencia del sistema electivo mayoritario obligará de nuevo en las próximas elecciones, en que, sin predominio de unos grupos sobre los otros, se confeccione el programa de actuación común con el cual aspiren a la conquista de los sufragios del cuerpo electoral.—M. M. C.

## GLOSSARI

### EL MON VA MALAMENT

*El món va malament. Hi va la política—gran i menuda,—hi van els interessos de la Pau, tant com els interessos de cada trimestre—pobres «rentiers»!—; hi van les finances, hi va l'economia... Què es salva d'aquest desori? La salut, bona per ara, gràcies a Déu.*

*—Bé, però, ¿i els remeis?—Pregunta l'home ingenu.—Per a quan els deuen guardar?*

*Ah! tal vegada els guardam per un necessari. Qui sap! Però, és que realment no n'hi ha, de remeis? Ben segur que n'hi ha d'haver, però el cas és que de tan complicades com són les necessitats dels homes, i tan espessa la xarxa d'interessos creats i... tan xerecs que som quan s'ha de carregar el mort al moro Muça, que els remeis millors fracassen si es volen aplicar a l'engròs.*

*En l'ordre econòmic, per exemple. Hem arribat a un punt que els paràsits congriats a l'empar de tota activitat positiva absorbeixen la saba necessària per a la vida normal de la indústria, el comerç, la navegació, etc. Ja n'hi podem dir de voltes: els paràsits sempre troben la manera d'absorbir la part major d'allò que el client paga pel sumistre o pel servei rebut. Muden les circumstàncies, però també els paràsits muden, per adaptar s'hi, llurs activitats protèiques.*

*Un cas pràctic, amb perspectiva un poc forçada, expressament: Als Estats Units, a partir de la «lleï seca» l'ús de l'alcohol com a beguda hi era interdit. Si, per caprici o pel que fós, el ciutadà nordamericà o l'estranger resident als E. E. U. U. volia beure suc alcohòlic havia d'acudir al contraban, formidable negoci paràsit nascut de la «lleï seca», i havia de pagar aquell beuratge a deu, vint, cent vegades el seu just valor.*

*Prescindim agraïent de la part moral de l'afer i de tot allò que no sia pròpiament el fet econòmic.*

*Avui diuen que als E. E. U. U. l'alcohol ja no serà una beguda interdicta. Diríem, doncs, que el seu valor en diners ha de descendir fins al normal, que sembla hauria d'ésser establert a base del preu de cost més un idgic benefici comercial. Doncs no; ho podeu tenir per ben segur: inevitablement passarà una altra cosa. És clar que la desproporció entre el valor real i el preu de venda disminuirà poc o molt, però la llibertat d'entrada i la producció a l'interior determinaran una existència superior al consum i l'abundor de matèria farà indispensable un auxili de la venda. Ja tenim el paràsit a punt de fer el seu fet: L'agent de propaganda entrarà a oferir al venedor el seu concurs, que serà acceptat, i a l'endemà una col·lecció de barrals i tota mena d'encolles dançaran davant la imaginació del possible consumidor. Aquest acabarà pagant, pel seu gust o per la seva necessitat, una mica de suc, un altre poc de vidre, un altre poquet de presentació, i... un caramull immens de propaganda!*

*I ja ha hagut de sortir el mot: la propaganda! Cosa excel·lent per tots els que en viuen. Plaga pitjor que les d'Egipte pels que, vulgues no vulgues, l'hem de pagar.*

*S'ha dit que els pobles més avançats són els que més despenen en propaganda. Jo crec que són els més infelissos.*

*Cal frenar i fer marxa enrera, perquè és irracional que un objecte que val dos per obra i gràcia dels empresaris de publicitat hagi de costar deu. Tot allò que es basteix damunt l'engany sols s'aguantarà apuntalant-se en la falsedat i, a final de comptes, és un llacini les conseqüències del qual paga tothom, fins els que en són autors o mers còmplices: la serp que es menjata cua.*

*I per això el món econòmic va així com va.*

M. ARBONA OLIVER

## COLABORACION

DESDE NUEVA YORK

# FRANKLIN D. ROOSEVELT

Los Estados Unidos ya tienen Presidente. La profunda crisis que ha conmovido todos los organismos políticos, morales y económicos de esta gran nación arrastró con la fuerza de un huracán la prosperidad legada por Coolidge a su sucesor, Hoover. No ha sido éste el causante directo de la grandiosa catástrofe nacional; pero él no estuvo a la debida altura de su responsabilidad como presidente de los Estados Unidos. Ha sido una víctima de las circunstancias, y a su memoria quedará para siempre unida la trágica realidad de este momento histórico, en el cual le sucede en la Casa Blanca Franklin Delano Roosevelt.

El ex-Gobernador de Nueva York ha jurado el cargo de Presidente de los Estados Unidos en medio de una tormenta de gigantescas proporciones dentro y fuera del país. Los problemas internacionales de Europa y de Asia entrelazados a los de esta República y las relaciones con los países hispano-americanos no son tan graves, aún siéndolo mucho, como los de orden interno, principalmente económicos. La herencia que la administración republicana de Hoover entrega al partido demócrata es la más peligrosa que en su historia de siglo y medio ha tenido que afrontar un nuevo presidente. Las dificultades de orden interno de los días de Washington, Jefferson, Lincoln, Madison y Wilson palidecen ante las graves complicaciones del 4 de Marzo de 1933.

Mientras bajo las claridades de un sol de primavera, extendida la mano sobre un ejemplar de la Biblia que ha pertenecido a la familia Roosevelt por espacio de trescientos años, juraba amparar, defender y proteger la Constitución de los Estados Unidos, todos los bancos del país, en número de más de diez y ocho mil, estaban cerrados por orden de los Gobernadores de los Estados, únicamente funcionando los del pequeño Estado de Delaware. Nadie pudo sospechar jamás que la nación más poderosa y rica habría de llegar a una crisis de tal magnitud marcando el final y el principio de dos presidencias.

Sin embargo, los recursos del país expertamente encauzados por una administración patriótica y científica pueden restaurar en poco tiempo las antiguas condiciones económicas y salvar a los Estados Unidos de la ruina nacional que se llevaría en pos de sí la seguridad y el orden de otras naciones. Este sentimiento de una reacción inmediata bajo la dirección del partido demócrata inspirado por el nuevo presidente Roosevelt está como dibujado en todos los rostros que hasta ayer aparecían preocupados por las vacilaciones y falta de orientación del ex-presidente Hoover. Y a aumentar este sentimiento de reacción en la confianza pública ha influido en gran manera el sereno y meditado mensaje que Roosevelt leyó inmediatamente después de haber jurado, desde la escalinata del Capitolio de Washington, en presencia de cien mil ciudadanos que miraban en él al deseado salvador en esta hora de inquietud universal. En cada palabra del mensaje se mueve un impulso de energía y de voluntad encauzado a la acción inmediata. El Presidente pide la decidida cooperación del Congreso para resolver sin vacilaciones los problemas fundamentales de la administración, advirtiendo que las medidas que han de tomarse son las mismas que se tomarían en un caso de guerra ante el enemigo, añadiendo que si el Congreso tardara en resolver o entorpeciera su acción, asumiría los poderes constitucionales considerándose en posición de cumplir el juramento de amparar y proteger al pueblo de los Estados Unidos.

Esta resolución no puede demorarse.

Con los bancos cerrados en 48 Estados y con la profunda agitación comunista en New York, Chicago, Pittsburg y Detroit, en los instantes en que tomaba posesión de la Presidencia, el remedio tiene que ser radical y pronto. El tiempo perdido por Hoover y sus secretarios hay que recuperarlo cuanto antes. Rusia ha desarrollado en los Estados Unidos el espíritu de Espartaco, y los frumentarios del Siglo XX derribarán las fortalezas de esta civilización decadente y materialista si los que gobiernan permanecen inactivos o irresolutos.

El pueblo de los Estados Unidos cree que ayer, en la Casa Blanca, entró un Presidente.

MARCIAL ROSELL.

New York, Hotel Walton.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

24 Marzo de 1893

*Se ha prevenido a los Ayuntamientos, y el de esta villa lo ha hecho público para conocimiento del vecindario, que el día 1.º de Julio próximo empieza la sustitución de la medida por el peso en la venta de cereales y legumbres, y que el día 1.º del próximo Abril han de estar surtidos los Municipios de las romanas y básculas necesarias, para que sin inconveniente alguno puedan en la citada fecha empezarse las transacciones de dichos artículos al peso, en lugar de a la medida, como hoy en general se viene efectuando.*

*Sabemos que la música de capilla que dirige D. Antonio Albertí, Pbro., convenientemente reforzada por músicos de la «Sociedad Filarmónica», ejecutará en las tardes del Jueves y Viernes Santos el Stabat Mater de Rossini, y que de tan bella como inspirada composición hanse empezado ya los ensayos.*

*Durante la semana actual se ha procedido con actividad a la colocación de las repisas para los faroles de gas, cuyo dibujo es sencillo y de buen gusto. Se han quitado algunos faroles ya, y es probable se aproveche la actual luna nueva, en que no se encienden, para uniformar algunos de los existentes que son nuevos y pueden aprovecharse, con los que se han elegido, cuya forma y dimensiones son casi las mismas.*

*El Notario D. José Llambías ha trasladado su domicilio a la casa n.º 9 de la calle de Cocheras.*

*Los haberes que no han podido ser regados son ya mustios y casi secos, y lo mismo sucede con los demás sembrados. Por falta de oportunas lluvias, la cosecha de este año quedará reducida, si la situación no mejora en breve, a frutas de hueso, cuya florescencia se efectúa en los rigores del invierno, y probablemente de naranjas, pues que los árboles del regadío están en buen estado y aparecen muchas yemas o botones.*

*Con la solemnidad de todos los años ha tenido lugar esta mañana en la parroquial iglesia de esta villa la primera comunión de niños y niñas. Se han acercado a la Mesa Eucarística 100 de los primeros y 93 de las últimas, componiendo un total de 193, a los cuales se ha repartido luego el rollo con que es de costumbre obsequiarlos.*

*Queda completamente terminada la fábrica del gas, en lo relativo a hornos, tuberías, colocación, de aparatos, etc. y falta muy poco para que lo queden también las obras de mampostería, de las cuales puede decirse que sólo quedan por hacer algunas más bien de adorno que necesarias, tales como la terminación de las aceras, construcción de un depósito para aguas, cercado de la finca, etc. La Junta Directiva acordó, no obstante, que la inauguración se efectúe el día 15 de Abril próximo, a fin de que puedan quedar terminadas las instalaciones que se han solicitado, lo cual dará también lugar a que el Ayuntamiento tenga terminada la colocación de faroles del alumbrado público y se hayan hecho los empalmes de los tubos de éstos con la cañería principal antes de que esté ésta llena de gas.*

PUNTOS DE VISTA

## EL PERIODO ELECTORAL

El período electoral estuvo siempre limitado al margen de tiempo indispensable para realizar las propagandas políticas en favor de quienes aspiraban a representar a los pueblos. Tenía este período una dimensión que no podía dilatarse o abreviarse. Esa dimensión se ha ampliado ahora en tales términos que bien puede decirse que todo el año es período electoral.

En este punto se advierte hogaño como intervienen las realidades en el desenvolvimiento de las costumbres políticas con el desahucio de aquellos rancios convencionalismos que en tiempos no muy lejanos hicieron de la función electoral un juego de compadres. Antes bastaba que un candidato se diese una vueltecita por el distrito días antes de la elección, que estrechase campechamente la mano a unos cuantos amigos y repartiase unas palabras amables prometiéndoles a los pueblos el oro y el moro, para que el éxito de la votación estuviese asegurado. Hoy ha variado totalmente la cosa. El candidato que aspiró a ganarse al cuerpo electoral tiene que lograrlo mediante una larga y continuada actuación. No basta ya darse unas vueltecitas por los pueblos en vísperas de la elección, ni disponer de la influencia de algún amigo o pariente adinerado, para salir triunfante. Es necesario hacer algo más. Hay que hacer llegar a los pueblos la voz de la sinceridad y demostrar que las conductas se ajustan a las predicaciones, que el valor que se ofrece como prenda de garantía política para merecer el honor de la representación popular, es propio, personal e intransferible, y no derivado de la influencia de ningún ricacho sobre las gentes de su servidumbre, o del traspaso de remotos ascendientes familiares.

En el actual estado de cosas no son los hombres, ni las organizaciones, las que se imponen a los pueblos, sino que son éstos los que hacen prevalecer su voluntad sobre las aspiraciones, los intereses o las conveniencias de las organizaciones y los hombres. Inútil es ahora que un grupo político se empeñe en sacar victorioso a un candidato, si éste, por sus ideales o por su historia, no es persona grata al cuerpo electoral. Hasta hace muy poco tiempo el pueblo sólo tenía un valor político pasivo, de acogotamiento servil a la voluntad de algún señorón que generalmente residía fuera del país, o de supeditación aborregada al imperativo de alguna organización también forastera. Ahora hay que contar con el pueblo—señoritos, obreros, industriales, hombres de carrera, mujeres,—para elegir a quién políticamente ha de representar. Pierden, pues, el tiempo los que crean que para conseguir un acta de diputado basta llegar a las provincias el mes antes de la elección con una maleta atiborrada de tópicos y un buen paquete de manifiestos políticos para sugestionar a la opinión pública y apoderarse de su voluntad.

Otro aspecto que también debe tenerse muy en cuenta para justificar las posibilidades de éxito por parte de los candidatos, en el referente a la calidad de los servicios prestados a los pueblos, como título acreditativo del derecho o la esperanza de merecer la confianza popular para los fines de la representación política. Suele creerse que sirven políticamente a los pueblos aquellos que consiguen beneficios para determinados vecinos de esos pueblos. Por ejemplo, el destino de un mozo a una guarnición, el nombramiento de un peón caminero o la credencial de un sereno. Estos servicios podrán beneficiar a tales o cuales vecinos de los pueblos. Pero no a los pueblos. En cambio, estará justificado que los pueblos otorguen sus sufragios a aquellas personas que con sus inspiraciones, sus influencias o su actuación perseverante hayan

conseguido medidas de gobierno o disposiciones legislativas que satisfagan aspiraciones o acrecienten el bienestar de los pueblos.

En esto de los servicios políticos hay que proceder con mucha cautela para que los favores particulares a determinadas personas no se consideren como prestaciones políticas a los pueblos. Conviene tamizar bien las calidades de los servicios repudiando como valores inútiles, desde el punto del interés gene-

## La Exposición de Julio Ramis en Barcelona

El sábado día 4 del actual abrió, en las Galerías Syra de Barcelona, la exposición de sus telas nuestro particular amigo y paisano el joven pintor Julio Ramis.

Con tal motivo nos es grato informar a nuestros lectores del éxito alcanzado por nuestro joven artista con la citada exposición, por la que ha desfilado gran número de personas amantes de las Bellas Artes que han tenido para su producción pictórica frases muy laudatorias.

amb figuras que amb els paisatges; per això en els retrats és més convincent que en les altres figures a les quals el pintor adjudica simultàniament un valor plàstic i una intenció crítica de moralista. I per aquesta mateixa raó ens sentim molt més atrets encara per aquelles notes, com «Calma», en les quals l'autor s'esforça a fer-nos sentir la poesia d'aquells patis clars i sedants que li deuen ésser familiars. (De La Publicitat).

Julio Ramis és un jove pintor mallorquí que es presenta per primera vegada al públic de Barcelona amb una exposició de vint-i-quatre telas a les Galeries Syra.

Ramis és, indubtablement, un artista ben digne d'atenció. El conjunt d'aquestes obres que exhibeix pateix en gran manera d'aquesta afectació estilística que comentem. Una obsessió constant per l'estil, per la forma de dicció, es fa patent en quasi totes aquestes telas, en les quals la realitat gairebé no ha estat més que el punt de partida cap a una elucubració més intel·lectual que plàstica. El color hi és completament esbravat, la forma s'«autonomitza» completament del natural i tot pren un caràcter convencional ben allunyat, certament, de la concepció pictòrica que nosaltres entenem.

Amb tot, Ramis, que en aquestes telas convencionalistes se'ns mostra reduït per diverses modalitats, ben diferents l'una de l'altra, ens prova que té una sensibilitat desperta per al pur espectacle natural i quan—com en algún retrat—es deslliura, més o menys, de les seves preocupacions, obté resultats ben estimables, especialment en allò que fa referència als accidents formals. (De L'Opinió).

El pintor Julio Ramis manifesta, en su obra, una visible tendència a la formació de un sistema plàstic que caracterice toda su producción. Su paleta se ejercita también dentro de una voluntaria limitación. Julio Ramis, pintor de Mallorca, forma parte de la escuela artística que reacciona contra aquel concepto exuberante y truculento de la «illa daurada», y somete los paisajes y las figuras a la abstinencia de lo brillante. En los primeros—pese a algunas realizaciones excesivamente enyesadas—Julio Ramis consigue crear determinadas zonas de considerable sensibilidad. Y en las figuras—entre las que señalaremos la composición titulada «Pagesia» y el retrato «Fraulein Almut»,—obtiene también el artista soluciones de innegable gracia y de positiva sugestión, pese a la densidad excesiva de la fórmula y del procedimiento. (De La Noche).

En las mismas galerías, Julio Ramis expone un vasto conjunto de pinturas de tonalidades mate y masas recortadas. En algunos cuadros, a pesar de la aduetez y técnica que este artista emplea, obtiene cierta armonía y entonación de color y logra transmitir bellos momentos de calma y reposo, como por ejemplo, en «A l'Olivar», «El Cornador», «Contrallum», «Calma» y otros paisajes de Sóller. (De El Noticiero Universal).

Por el resultado altamente satisfactorio conseguido por Julio Ramis en su citada exposición, le felicitamos cordialmente, felicitación que hacemos extensiva a su padre, D. Antonio, y demás familiares, mientras hacemos fervientes votos para que consiga ver realizados sus anhelos de triunfo.

## Se vende

por 10.000 pesetas una casa y huerta, con aguas de la Fuente de S' Olla, situados en el caserío de Sa Figuera, bajo Es Puig.

Para más informes, dirigirse a anuncio n.º 11, en esta Administración.

XUT Semanario humorístico de futbol. Venta: San Bartolomé, 17.

## PROBLEMAS URBANOS



El actual mercado «cubierto».

Apunte de Rafael Mesquida.

Pintoresco aspecto que ofrece el mercado de Sóller en días de lluvia. Su visión, aunque deformada a través del trazo irónico del dibujante, da una perfecta idea de la necesidad que existe de resolver de una vez este inaplazable problema, por el que se interesó últimamente nuestro Ayuntamiento al acordar la construcción provisional de un mercado cubierto.

ral, aquellos que sólo respondan a razones de conveniencia personal.

A esa politiquilla cominera y fulanista que remueve funcionarios con fines exclusivistas para crearse puntos de apoyo electoral, se le pasó ya su tiempo. La República, cuyos prestigios debemos esforzarnos todos en mantener y enaltecer, no sólo debe cambiar el desenvolvimiento de las viejas instituciones políticas, sino también las particularidades de la ética ciudadana. Los pueblos deben confiar su representación a quienes se hayan sacrificado por ellos en alguna ocasión, o a quienes se estimen capaces de sacrificarse por su prosperidad, dando de lado a los que pretenden conseguir con las actas relieves vanidosos o valimientos para disfrutar situaciones ventajosas en la vida profesional o política. A nuevos tiempos, costumbres nuevas.

Si queremos reconstruir y dignificar el país, por lo primero que deberemos comenzar es por la purificación de la función electoral, que es la base de toda buena ordenación política, sin la cual es imposible que los pueblos se desenvuelvan prósperamente.

ALBERTO CAMBA.

## Se desea vender o alquilar

una casa con jardín de grande extensión, situada en la Plazuela de Ca'n E'ol.

Para informes dirigirse a D. Jaime Domenge, Notario. Calle de Batach.—Sóller.

La citada exposición permaneció abierta hasta el lunes de esta semana.

Los cuadros expuestos por Julio Ramis eran 24. Aparte algunos retratos, los demás eran en su totalidad paisajes e impresiones de nuestro valle. Los títulos de esos cuadros eran los siguientes:

**Retrats:** Maternitat; El darrer preg; Pagesia, Autorretrat; Desferra humana; S' han adormit; Pensativa; Sr. Antoni Pizá; Fraulein Almut i Sr. Miquel Bauzá.

**Paisatges:** El safareix; Contrallum (Ametlers); Port de Sóller; Calma; A Sóller; A l'Olivar; Olivar a l'estiu; El Cornador; Malf d'hivern; Pescadors; La serventa; Contrallum; A l'Olivar i A Fornalutx.

La crítica barcelonesa se ha ocupado de la exposición de nuestro paisano con frases que demuestran la impresión favorable que la obra de Julio Ramis ha producido en los círculos artísticos de aquella capital. Para que nuestros lectores tengan conocimiento de los juicios emitidos por la prensa con respecto a la exposición del artista sollerense, nos es grato reproducir algunos a continuación:

El pintor mallorquí Julio Ramis expone una interesante colección de pinturas a l'oli amb retrats i paisatge de la illa. Pintura una mica d'allò que en diuen cerebral, opaca i grisa, cobra major eficàcia segons s'abandona a l'emoció directa del natural. Aquesta constatació es pot fer igualment en les composicions

COL·LABORACIÓ

## L' Economia de la Catalunya autònoma

per Jaume Alzina—187 pàgines—Tipografia Emporium, Barcelona

Hi ha a Catalunya un planter d' economistes, que a la seva prometedora joventut s'hi ajunta una competència i un afany d'estudi gens corrents. La majoria d'ells viuen en plena inquietud política i estan enrolats a algun partit polític, dins el qual constitueixen una garantia. Jaume Alzina és un d'aquests economistes. D'una voluntat extraordinària, modest, lleial amb si mateix, sense padrinatges fàcilment pervertibles sota l'advocació dels quals alguns simples aficionats, probablement per força, a l'economia i a les finances s'han acollit entre nosaltres amagant inconfessables ambicions i capacitats mediocres, l'autor de «L' Economia de la Catalunya autònoma» ha arribat d'un salt amb la publicació d'aquesta obra on molts virtuoses de les ciències econòmiques solament arriben a força de llargues i penoses jornades.

Surt aquest llibre, que és un aplegament i ordenació d'estadístiques i dades de la vida econòmica i financera catalana, i una enumeració dels primers problemes que la Catalunya autònoma haurà de resoldre, amb una oportunitat que

no cal remarcar. No solament els qui intervinguin directament o indirectament en funcions directores de la nostra organització, sinó tots els catalans com bé diu Josep M.<sup>a</sup> Tallada en el Pròleg que ha escrit per aquesta obra—, cal que tinguin, ara més que mai, uns clars coneixements de la nostra economia, per a contribuir a esmenar-los i de les possibilitats de la nostra terra, per a poder convertir-les en realitzacions. A bastament en l'obra a la qual al·ludim s'hi troben materials per a que aquests coneixements es formin el més exactes i documentats possibles.

Jaume Alzina, que tot sovint en el curs del seu llibre, i particularment a la Introducció, plena de dolça sinceritat i de recordances, parla incidentalment de la seva *roqueta* és de Menorca on passà bona part de la seva primera joventut. Després de la lectura de l'obra, no creiem arriscat aventurar per aquest fill de l'illa germana identificat amb l'essència i l'esperit de la vida catalana, un futur ple de triomfs en la Catalunya gran.

FRANCESC VIDAL BURDILS.

VIDA LITERARIA Y ARTISTICA

## La Cleopatra de Wertheimer y el Mussolini de Ludwig

El esplendor de los estudios biográficos, que constituye característica de todas las literaturas, encarna tributo ejemplar en pro del sentido renovado de la Historia.

No sólo por la evolución de las ideas y el nuevo concepto en torno a la vida antigua, sino dada su finalidad psicológica, o de buceo en las almas, en las figuras transcendentales surgidas a lo largo de los países y épocas—generadores de las grandes acciones, de los movimientos colectivos, del avance de la especie, en una palabra—, las biografías debidas a relevantes autores ofrécense como medio de conocer y depurar el criterio histórico acerca de pueblos y civilizaciones, así como de fijar—con el mismo método seguido en sus reconstrucciones del pasado—la silueta moral de las vidas de excepción actuales que ha de quedar como nódulo de las mismas a la posteridad.

Es importantísimo el valor de las nuevas biografías, a cuyo cultivo se dan grandes escritores, que con ellas revalorizan hechos, anulan prejuicios seculares, exaltan figuras oscurecidas, etc. De esos libros brota un como tácito anhelo de instaurar la armonía, hasta ahora apenas patente, entre la fuente objetiva y su exégesis, entre la realidad y su interpretación artística.

La actualidad bibliográfica ofrece, en punto a estudios biográficos, dos que descuellan sobre los de su clase: los titulados *Cleopatra*, por Oscar von Wertheimer, y *Conversaciones con Mussolini*, por Emil Ludwig, libros publicados por Editorial Juventud.

*Cleopatra* ha constituido la revelación al público hispánico de un maestro de la biografía, el austriaco Wertheimer, quien alcanza con esta obra la perfección asequible en la tarea reconstructiva de la vida mediterránea de hace dos milenios, y por la cual no se ha vacilado en compararle con los genios del género: Strachey, Maureis y Ludwig. La figura central del libro, o sea la famosa reina egipcia, mujer la más genial de la Hu-

manidad, tentó la curiosidad de los biógrafos; pero puede afirmarse que jamás fué enjuiciada con la lucidez y la imparcialidad que aparecen en la producción de referencia. Wertheimer describe de mano maestra el complejo vital de la época, en que Roma y Alejandría aparecían como urbes máximas de la cultura del mundo conocido. Reflejo fiel de las costumbres, del ambiente, Cleopatra abarca, a pesar de su extensión no desmesurada (cuatrocientas páginas) más de lo que pudiera creerse, pues remonta su exposición histórica a la dinastía ptolomeica, en la que tanto abundaron las aberraciones, para afrontar luego el análisis psicológico de Cleopatra y el estudio del papel que en su vida desempeñaron Julio César y Marco Antonio.

La gran reina egipcia fué distinta a como presentáronla mucho historiadores que no se inspiraron en un examen de las puras fuentes documentales para el trazado de su figura moral. No quiere esto decir que la salve de los defectos indudables de que adoleció; pero éstos no fueron tantos ni tan grandes como se la atribuyeron, siguiendo así la pauta de falsedad manifiesta dada por los escritores romanos, en los que el antagonismo hacia Egipto, como rival de su patria, hizoles incurrir en parcialidad, ambiciosa, pero de gran ingenio político, sagaz, poseedora de luces naturales y de irresistible encanto femenino que utilizó contra los enemigos de Egipto: esta es la conclusión a que Wertheimer llega. Ni que decir tiene que este libro encarna no sólo un monumento de erudición y exégesis histórica, sino creación literaria bellísima y cautivadora como una gran novela. Infinidad de pasajes—entre los que culminan el relativo a la conjura que dió por resultado el asesinato de César, y el de la derrota de Marco Antonio y Cleopatra por las msnadas de Octavio, con el trágico fin de aquellos amantes—denotan en su autor la posesión de ese estilo brillante, de ese dominio de la técnica narrativa

## POSTALES DE SOLLER

ARTÍSTICA Y EXTENSA COLECCIÓN EN HUECOGRABADO que comprende desde Valldemosa hasta el Torrent de Pareis

Se han puesto a la venta las tres primeras colecciones siguientes:

«Valldemosa - Miramar - Deyá» — «Sóller - Binlraix - Fornalutx»  
«Port de Sóler»

Cada carpeta, de 12 fotografías, 1'75 ptas.—Postales sueltas, 0'15 ptas.

DEPOSITO EDITORIAL: Imprenta Marqués, San Bartolomé, 17.—SOLLER  
(Descuentos especiales para revendedores)

Pídalas en estancos, hoteles y demás establecimientos del ramo.

ajustada a las diversas situaciones, de esa adecuación emotiva que sólo consiguen los verdaderos maestros. La obra de Wertheimer ha sido excelentemente traducida por M. Rodríguez Rubí, y cuenta colección de láminas representativas de personajes de la época.

En sus *Conversaciones con Mussolini* renueva el eminente escritor alemán Emil Ludwig la expresión de su maestría biográfica, puesta de manifiesto con libros consagrados tanto a figuras preteritas como a celebridades aún vivientes. Lo que en el caso de las primeras fuera ya máximo tributo, al contar creaciones referentes a Goethe, Napoleón, Bismarck, Lincoln, etc., que se consideran como modelos, rélzase aún juntando al mismo estos otros que, como *Guillermo II* y, ahora, *Conversaciones con Mussolini*, requieren el análisis *in vivo*, la captación del carácter, la obra intelectual y humana que se manifiestan al presente.

Este nuevo ensayo—traducido al castellano por Gonzalo de Reparaz (hijo)—es de una originalidad que truécense en atracción para quien llega a conocerle. Como su título denota, el estudio personal del dictador italiano, hombre el más discutido del mundo, está hecho a base de diálogos entre biógrafo y biografiado. Ludwig, contrario a la ideología fascista, enfrentóse con Mussolini durante varios días de Marzo y Abril 1932, y sometió al *duce* a preguntas cardinales en punto al espíritu del mismo, a su programa político, a sus conceptos en tomo a tantos y tantos asuntos y

problemas. De ello brotó un conjunto armónico que pinta al político de mayor voluntad de nuestra época. Esas conversaciones—diez y siete en total—agrupan en cinco partes: escuela de un gobernante, metamorfosis, problemas del poder, cuestiones del poder y genio y carácter.

Admira en todo momento la agudeza de Ludwig en sus interrogaciones, la espontaneidad y justeza al improvisarlas con el fin de lograr su expresión cabal, reflejo del genuino concepto de Mussolini acerca del Estado, de la Humanidad, del Destino, de la Historia, y de su propio porvenir. Allí, en la soledad del inmenso salón-despacho del palazzo Venezia, uno de los hombres más poderosos que registrarán los anales, y uno de los pensadores más eminentes—cuyo tributo enjuiciador sabrán apreciar las generaciones venideras—debatieron en torno a puntos de trascendencia suma para los destinos de Italia y del mundo, cuya expresión fiel y bella cautiva al lector. El libro de Ludwig es el exponente de lo que hay de cierto en el fascismo. Con su criterio objetivo, que aparta toda intención simpatizante o detractiva, da forma expositiva a los hechos, a las ideas generadoras, a las intenciones y hasta a las más sutiles reconditeces percibidas en el dictador. De esa fidelidad con que traslada al espíritu y la forma de los diálogos da fe el que aquél apenas tuviera que corregir el manuscrito de los mismos.

ANGEL DOTOR

ANTONI PONS

## DIETARI DEL DR. FIOI

Aquest volum. I de les «Memòries de don Joaquín Fiol, de Mallorca, Doctor en Drets, que comprenen de l'any 1782 fins en 1788» és, per a tots els amants de les lletres, i principalment pels que posen especial esment en la vida que menaven les generacions preterites, una joia de preu ben alt.

En ell, a més de la transcripció d'aquest meticulós dietari que deixà escrit el Dr. Fiol, Mn. Pons ens dona una prèvia notícia—detalladíssima—del medi social i intel·lectual en què s'anaven succeint els petits fets anotats pel docte cronista, de la personalitat d'aquest i del «salonet Serra», interessant model de tertúlia sàvia d'aquell temps.

«El futur historiador del nostre teatre,—escriu Mn. Pons en la notícia prèvia—de l'art musical, dels costums casolans, haurà de venir a aquest *Dietari*, on trobarà notícies que no són a altre lloc, i també el qui s'afanyi per conèixer altres aspectes de la vida ciutadana.» I aquesta és la conclusió a què en parlar d'aquest llibre s'ha d'arribar per força.

De bell començament, per exemple, trobam que el dia 6 de Gener el Dr. Fiol ha enviades a un tal Llorenç, per mà del seu criat, quatre pessetes en plata per pagar-li devers una dotzena i mitja de perdus; diu la nota «entenc que no valen tant». En efecte, consta a continuació que en tornar el criat li ha dit

«que no n'havia volgudes sinó dues». Vetaquí un grapat de constatacions—història viva—que hi poden fer els estudiosos, segons les particulars mires amb què examinin aquesta anotació del *Dietari*: Un punt d'història de la nostra economia; relació del fet amb el cost de la vida en aquella època. Id. id. de l'esport—indústria?—cinegètic: remuneració del treball del caçador. Id. id. de la moralitat dels costums comercials d'aquell temps; honradesa del venedor de les perdus, etc.

Mil curioses anotacions de la vida casolana, de les llaminadures amb què s'obsequien els parents i amics amb qualsevol pretext, del protocol que es serva en les funcions, religioses i d'altres, on assisteixen les autoritats i gent distingida, fets diversos que s'esdevenen a la ciutat, tot queda curosament apuntat en aquest *Dietari*, que és un verdader arsenal de notícies.

De coses referents a gent de Sóller i de Fornalutx no n'hi manquen, puix que el Dr. Joaquín Fiol i Estade descendeix per línia materna dels senyors de Montcaire.

La transcripció del *Dietari* en aquest primer volum (LIV + 248 pàg. publicació de la Societat Arqueològica Luliana) és, al nostre jut, una obra meritíssima de Mn. Antoni Pons, que tots els estudiosos—i els que no ho són—li hem d'agrair ben cordialment.

M. A.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

Se ha publicado la siguiente nota que ha dado la Oficina de Información que el Patronato Nacional de Turismo tiene establecida en esta ciudad:

Este año se ha acentuado la animación turística; el resumen del año 1932 acusa un aumento considerable con relación a años anteriores.

## Días de estancia en los hoteles en total:

Enero, 40.967; Febrero, 28.297; Marzo, 42.218; Abril, 24.457; Mayo, 27.586; Junio, 32.913; Julio, 36.895; Agosto, 50.373; Septiembre, 39.159; Octubre, 28.507; Noviembre, 31.996; Diciembre, 98.337. — Total, 481.675 días de estancia en los hoteles.

El número de turistas durante el año 1932 ha sido de 34.489 alojados en los hoteles y de 26.861 llegados en los 104 buques de crucero que sólo paran en Mallorca un día. Resultan, pues, en total, unos y otros, 61.350 (sesenta y un mil trescientas cincuenta personas).

El número de turistas es en realidad mayor todavía que el que se acusa en esta estadística, debido al gran número de los que viven como huéspedes en casas alquiladas, por cuyo motivo son difíciles de controlar.

Como nota curiosa e interesante debe consignarse el que se prolongan las estancias mucho tiempo, como puede verse por el adjunto cuadro:

Han permanecido más de 100 días 640 turistas; más de 60 días, 589; más de 30 días, 1.355; más de 10 días, 5.948, y menos de 10 días el resto, todos ellos hospedados en los hoteles de Palma.

Visitó al señor Juliá en la Diputación una Comisión formada por D. Jaime Martorell, de Pollensa; D. Miguel Agulló, de Campos del Puerto, y D. Miguel Picornell, de Esporlas, todos farmacéuticos titulares que pertenecen a la Junta del Cuerpo de Farmacéuticos titulares de Baleares fundado en Febrero último, quienes se ofrecieron al Presidente de la Diputación para cooperar con todas sus fuerzas y medios a la buena marcha del servicio meteorológico a cargo de la Corporación provincial, haciéndose cargo de este servicio en los respectivos pueblos.

El señor Juliá agradeció tan valioso apoyo, aceptando desde luego el ofrecimiento, del que dará cuenta a sus compañeros de Corporación.

El penúltimo viernes, a las diez de la noche, llegó, procedente de Mahón, el vapor «Rey Jaime II», que embarrancó en las costas menorquinas, conforme ya en su día dijimos.

Le acompañaba el vapor correo «Bellver». Sufrió una pequeña reparación en los talleres Parpal de Mahón.

En la tarde del sábado el «Jaime II» salió con el «Bellver» para auxiliarle en caso de que lo necesitara, para Valencia, en donde se le reparará completamente, en los talleres de la Compañía Transmediterránea.

El vapor «Rey Jaime II» presenta en la parte de la proa un boquete de un metro y medio, aproximadamente.

Con motivo de celebrar la festividad de su santo, el Arzobispo-Obispo de esta diócesis, Excmo. e Ilmo. Dr. Don José Miralles, recibió durante el día del domingo grandísimo número de felicitaciones.

Felicitaron al Prelado, por medio de cariñosos telegramas, el Nuncio de su Santidad, los Arzobispos de Valencia, Valladolid y Zaragoza y casi todos los Prelados de España.

Recibió también el Dr. Miralles gran número de visitas, y los pliegos, al efecto colocados en el Palacio Episcopal, fueron llenados de firmas.

En la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares durante el próximo pasado mes de Febrero se efectuaron 4.414 imposiciones por 2.718.011'02 pesetas y dos mil 574 reintegros por 2.076.143'04 pesetas, quedando al finalizar dicho mes 45.693 cuentas con un saldo de 44.181.226'72 pesetas.

El domingo por la mañana, en la fachada del consulado alemán y en la peana de la estatua a Ramón Llull, aparecieron hojas escritas con tinta conteniendo conceptos contra el fascismo y contra Hitler con vivas a la Tercera Internacional.

Los letreros colocados en la estatua iban dirigidos a los alumnos del Instituto, pues la estatua está levantada frente a aquel edificio.

Durante todo el día los consulados alemán e italiano estuvieron custodiados por guardias de Seguridad.

A bordo del buque almirante de la escuadra inglesa, «Resolution», tuvo lugar el sábado a la una, un almuerzo, con que el Almirante Sir William W. Fisher, obsequió a nuestras autoridades.

Los invitados se trasladaron a bordo del «Resolution» en la falúa del Almirante, siendo recibidos por éste y su Estado Mayor en pleno.

Después de las debidas presentaciones y frases de cortesía, pasaron al amplio comedor del acorazado, donde les fué servido un espléndido banquete.

Al terminar, expresó el Almirante su agradecimiento al Gobierno español para con la marina inglesa al permitirle el uso de las incomparables bahías mallorquinas, y después de la presentación de cada uno de los miembros de su Estado Mayor, terminó su entusiástico parlamento brindando por la salud del Presidente de la República española, Sr. Alcalá Zamora, y por la del Rey Jorge V. La orquesta de a bordo interpretó acto seguido los Himnos nacionales español e inglés.

El señor Gobernador, D. Manuel Ciges Aparicio, contestó al señor Almirante, poniendo de relieve la cordialidad de relaciones existentes entre ambos países y haciendo votos por la prosperidad de los mismos.

Los invitados marcharon altamente satisfechos de las múltiples atenciones recibidas del Almirante Jefe de la flota del Mediterráneo, y de la oficialidad del barco.

El lunes próximo pasado, en el Salón Mateu se inauguró una Exposición de Pinturas del joven artista Jaime Cerdá, que permanecerá abierta hasta el día 30 del corriente mes.

Y el mismo día, por la tarde, tuvo lugar en las Galerías Costa, en el nuevo salón, la inauguración de la exposición de objetos de arte típico mallorquín de la artista Lane Schnalder Kalner. Dicha artista es ya conocida en ésta por haber expuesto varios óleos y acuarelas la temporada pasada.

La Comisión Gestora de la Diputación Provincial, vistos los antecedentes relativos a la petición del Consejo de Administración del Patrimonio de la República sobre la conveniencia de destinar la casa que en el Palacio de la Almudaina ocupó la Administración del que fué Real Patrimonio, a Archivo General, acordó en su última sesión contribuir con 2.500 pesetas mitad de alquiler anual de la casa que ha de dedicarse a Archivo.

Al propio tiempo acordó interesar la pronta venta del Arquitecto del Ministerio de Instrucción Pública a efectos de que, una vez formado el proyecto de obras y conocido el importe de las mismas, pueda la Diputación fijar, de acuerdo con el Ayuntamiento de Palma, la cantidad con que contribuirá a sufragarlas.

Comunican de Andraitx que ha embarrancado la embarcación pesquera «Lladó». Seguidamente salieron varias embarcaciones para prestarle auxilio, no consiguiendo evitar que la embarcación se hundiese. Poco después pudo ser sacada a flote, siendo conducida a remolque al puerto de Andraitx.

El señor Gobernador, prosiguiendo su plausible iniciativa de castigar a quienes adulteren los alimentos o defrauden en el peso, ha impuesto una multa de 25 pesetas a un vendedor de leche que la expendía aguada y 100 pesetas a cada uno de varios tenderos que defraudaban en el peso.

Ha repetido el Gobernador que será inexorable con los que delinquen en tales sentidos, a quienes, además, entregará a los tribunales.

La Empresa del «Teatro Lírico» anuncia una importante temporada de ópera durante la cual se representará «Parsifal», la grande obra de Wagner que aun no ha sido cantada en Palma por las muchas dificultades que supone el ponerla en escena.

Dicha temporada empezará el 27 del pró-

ximo mes de Abril, dándose seis funciones en las cuales, además de «Parsifal», se cantarán «Aida», «Manon Lescaut», «Rigoletto» y el «Barbero».

La compañía vendrá de Italia, con importantes elementos procedentes del Scala de Milán, figurando como figura de mayor relieve el barítono de fama mundial Carlo Galeffi.

Dícese que para últimos del próximo mes de Abril o primeros de Mayo visitará nuestra bahía una parte de la escuadra de Alemania.

El proyectado viaje a Mallorca es en plan de instrucción.

Parte de los buques de guerra alemanes, que serán alrededor de unos veinte, unos fondearán en Palma y otros en la bahía de Pollensa.

## Menorca

Según noticias telegráficas corresponden a Mahón el primero y quinto premios de la Lotería cuyo sorteo se celebró el martes.

En la Administración de D. Remigio Alejandro han confirmado la noticia, manifestando que vendieron el número favorecido con el premio gordo en décimos sueltos, ignorando todavía el nombre de las personas beneficiadas.

El quinto premio fué vendido por el administrador D. Francisco Pons, también en décimos sueltos. Es comentadísima la buena nueva, más aun teniendo en cuenta la enorme crisis económica que sufre esta población.

Hace algunas semanas que se habla en Mahón del cierre de los establecimientos de comestibles y ultramarinos, a fin de tener los dueños un día de descanso que será en tal caso los domingos.

Para proceder de acuerdo, se han reunido aquéllos varias veces en el local social de la Unión Comercial e Industrial de Menorca, y después de aprobadas las bases, fueron remitidas al Jurado Mixto del Comercio de la Alimentación en Palma, para su estudio y aprobación.

## Ibiza

Sabemos que un nutrido grupo de entusiastas vecinos del pueblo de San Lorenzo han constituido una sociedad cuyo único objeto es construir un magnífico edificio para Escuela.

Para dicha empresa serán puestas en circulación acciones por valor de 30.000 pesetas, al portador.

Esta obra empezará seguidamente.

Próximamente será inaugurado un nuevo servicio semanal con Barcelona a cargo del motovelero «María Magdalena», propiedad de los comerciantes D. Alfonso Ribas y don José Prats.

Con este serán tres los veleros que cubrirán la línea Ibiza Barcelona.

Hemos oído decir que se estudia un servicio de motoveleros San Antonio-Denis.

FRUITS FRAIS &amp; SECS-PRIMEURS

COLL, MICHEL &amp; CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 &amp; 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

# Crónica Local

## Noticias varias

El sábado último, alrededor de las seis de la tarde, ya cerrada nuestra edición anterior, iba por la carretera del Puerto, con dirección a Sóller, el vecino de esta ciudad, de 19 años, soltero, habitante de la Huerta de Biniraix, José Serra Pons, quien regresaba de su trabajo como jornalero en la cantera de Muleta.

Montaba una bicicleta de su propiedad, que había adquirido usada, unos días antes, y se le ocurrió asirse a la parte trasera de un camión Ford que llevaba igual dirección para ahorrarse esfuerzo y seguir con más facilidad su camino.

Encontrándose en las inmediaciones de *Ca's Fadrinet*, y debido probablemente a que tropezara el vehículo que montaba el Jorge con alguna piedra, se desvió la bicicleta, yendo a chocar contra un árbol.

El Jorge resultó con lesiones de importancia y fué trasladado al dispensario de la Cruz Roja, donde fué asistido por los médicos D. Damián Deyá, D. Mariano Rovira, D. Gabriel Mayol y D. Bartolomé Casellas, apreciándole rotura del fémur derecho, destrozos musculares y una gran hemorragia, que hizo necesaria sin pérdida de tiempo la amputación del muslo del mismo, constituyendo una laboriosísima y delicada intervención, que practicó el doctor Deyá asistido por los otros citados facultativos.

Al lesionado le fueron administrados los Santos Sacramentos.

Aunque el pronóstico era tan grave, Jorge Serra continúa en estado satisfactorio, y, de no sobrevenir complicación, curará dentro de algún tiempo, sufriendo las consecuencias de verse privado de una pierna.

La Guardia civil intervino, practicando averiguaciones apenas conocido el suceso, y también el Juzgado Municipal practicó las suyas, siguiendo ocupado el mismo día del suceso hasta altas horas de la noche.

Según anunciamos en nuestro penúltimo número, se han venido realizando los trabajos necesarios para que pueda llevarse a cabo en esta ciudad la representación de *Nit de Nadal*, la obra estrenada recientemente en Palma con resonante éxito, de nuestro querido amigo y colaborador el poeta D. Guillermo Colom Ferrá. Estos trabajos se han visto coronados por el éxito, y hoy nos es grato poder anunciar que el próximo jueves, día 30 del actual, tendrá lugar en el teatro de la «Defensora Sollerense» la representación de esta obra del ilustre autor sollerense, que tantos deseos existen aquí de conocer.

La obra será interpretada por la compañía Catina-Estelrich, que fué la que la estrenó en la capital, a la que se agregan algunos números de canto y baile para dar mayor propiedad a la representación. Y, como ya dijimos, se dará a beneficio de la sociedad «Foment de Cultura de la Dona» para ayudarle a la construcción de su edificio social.

Las entradas estarán a disposición del público desde el lunes, en la sala de la Biblioteca, de 3 a 5 de la tarde. Las asociadas podrán obtenerlas con descuento.

Tanto por la natural expectación que ha despertado en esta ciudad el anuncio de la representación de *Nit de Nadal*, como por el fin benéfico a que se destina el producto que se obtiene, es de esperar que el teatro presentará el próximo jueves el aspecto de las grande solemnidades.

Por pocas horas ha sido huésped de nuestra isla la egregia hermana política de Su Majestad el Rey Jorge V de Inglaterra, Princesa Alice, que llegó a Mallorca el jueves de esta mañana, a bordo del trasatlántico Inglés «Durham-Castle».

El mismo día realizó una excursión en auto a esta ciudad, por Valldemosa y Miramar, acompañada por el Almirante de la escuadra fondeada en esta isla y por otras ilustres personalidades. Comió en el Hotel del Ferrocarril de esta ciudad, en donde

fué objeto de toda clase de atenciones por parte del propietario de dicho Hotel, don Vicente Sastre.

La princesa Alice se mostró encantada de las bellezas de nuestra isla y de las atenciones de que en todas partes se la hizo objeto.

Por la tarde regresó a la capital, donde embarcó al anochecer saliendo con rumbo a Gibraltar y Londres.

Después de una temporada de estancia en Madrid, ha regresado a esta ciudad el Maestro nacional D. José Guasch Espina.

Hemos tenido ocasión de saludarle y amablemente nos ha enterado de su labor en la capital de España. Vallándose el señor Guasch de su íntima amistad con el Ministro de Agricultura, D. Marcelino Domingo, apoyó eficazmente la petición del Ayuntamiento de Sóller encaminada a conseguir la reducción de los derechos reales en el asunto del donativo hecho por don Miguel Bisbal, reducción que, como saben nuestros lectores, fué conseguida.

Estos días ha obtenido el señor Guasch del Ministerio de Instrucción Pública una subvención de 3.000 ptas. para la Cantina Escolar de Sóller, subvención que probablemente será aún aumentada este año con otra cantidad.

Nos ha dicho también el señor Guasch que ha pedido una subvención para la Colonia escolar que tienen proyectado instalar este verano en el Puerto de esta ciudad, la cual espera obtener a pesar del poco crédito que existe y de las innúmeras peticiones presentadas.

Al dar al distinguido maestro la bienvenida, le felicitamos por su labor en bien de Sóller, y confiando que conseguirá la cristalización de sus deseos enviámosle por anticipado cordial y sincera enhorabuena.

El martes al anochecer se produjo una larga interrupción en el alumbrado eléctrico de esta ciudad, que duró casi por espacio de dos horas.

El hecho, por lo insólito en esta ciudad, en que el servicio de alumbrado público suele atenderse con toda perfección, hubo de llamar la atención del vecindario, e inquiridas las causas que lo produjeron con objeto de informar de ellas a nuestros lectores, nos ha notificado el Director Gerente de «El Gas», nuestro buen amigo D. Jaime Rullán, que la interrupción fué debida a una avería sufrida en el motor auxiliar que ayuda a la Central hidráulica de *Sa Costera* y que interinamente producía el fluido para atender a las necesidades de esta población.

El motor Diessel que normalmente presta este servicio estaba en aquel momento desmontado, por ser objeto de la limpieza anual, que se le hace precisamente en este tiempo a causa de la mayor abundancia de agua en *Sa Costera*, la que permite prescindir de él por unos días. Al averiarse el motor sustituto, hubo de echarse mano de los antiguos motores de gas pobre que, a causa del tiempo que hacía no funcionaban y de lo que se tarda en producir aquel gas no permitieron fuera reanudado el servicio con la rapidez deseada.

Es de hacer notar la gran voluntad puesta por todo el personal de la central eléctrica para la pronta reanudación del servicio, gracias a cuya actividad se logró reducir la interrupción al mínimo de tiempo posible.

Ha decrecido considerablemente el número de casos de gripe que estas semanas anteriores se habían producido en esta ciudad de manera que eran raras las familias que no registraran uno o más atacados.

Como ya dijimos, esta vez la gripe se presentó muy benigna, no habiéndose tenido que lamentar por este motivo caso alguno de defunción. Sólo obligaba a sus víctimas a hacer cama por espacio de algunos días.

En la actualidad quedan ya muy pocos casos, por cuyo motivo puede darse por terminado el período grippal que ha abarca-

do, puede decirse, la segunda quincena de Febrero y primera del mes actual.

El viernes de la semana pasada, mientras verificaba maniobras el tren especial en el que hicieron el viaje los señores Comisario del Estado de la Zona del Centro de los Ferrocarriles, Inspector, Ingeniero y Jefe de Contabilidad, que practicaron una inspección a la «Compañía Ferrocarril de Sóller», un carro tirado por una caballería y conducido por el joven Andrés Gelabert Figuerola se permitió atravesar la vía férrea, negándose, además, a obedecer las ordenes del Jefe de la Estación.

El mencionado joven ha sido denunciado a la superioridad por la Guardia civil del puesto de esta ciudad.

En nuestro penúltimo número adelantamos la noticia de haberse resuelto por el Excmo. Sr. Ministro de Trabajo y Previsión los recursos que se interpusieron contra las tarifas de jornales mínimos aprobados por el Jurado Mixto del Trabajo y que no fueron aceptados por algunos fabricantes de otros pueblos de esta isla, por cuyo motivo los industriales de Sóller no pudieron oportunamente aplicarlos, lo que dió lugar a la huelga de los obreros del Ramo textil de esta población.

El sábado último el «Boletín Oficial» publicó el anuncio de la resolución y las tarifas que rigen ya a partir del día 20 de este mes. Para que tengan conocimiento nuestros lectores, copiamos a continuación dicho anuncio, el cual dice:

«Este Jurado Mixto, en sesión celebrada ayer se enteró de que por orden del Ministro del Trabajo y Previsión de 25 de Febrero último han sido desestimados los recursos interpuestos contra el acuerdo de fijación de salarios mínimos, tomado por este Jurado en 15 de Julio de 1932, quedando, por tanto, aprobados definitivamente los mencionados salarios mínimos, que son los siguientes:

Jornales para hombres de 14 a 16 años, 2'50 ptas.

Jornales para hombres de 16 a 18 años, 4'00 ptas.

Jornales para hombres de 18 años en adelante, 5'50 ptas.

Jornales para mujeres de 14 a 16 años, 2'00 ptas.

Jornales para mujeres de 16 a 18 años, 2'50 ptas.

Jornales para mujeres de 18 años en adelante, 3'50 ptas.

Los obreros que por su edad o padecer defecto físico no puedan rendir un trabajo normal percibirán los salarios que convengan con los fabricantes.

Los salarios a destajo se establecerán a base de unas tarifas que permitan, con un rendimiento de producción en condiciones normales de mano de obra, maquinaria y materiales, con un promedio calculado de cuatro semanas, la percepción por los obreros de una retribución igual o superior a la cantidad fijada para los jornales.

Y el Jurado Mixto, en vista de la citada disposición, acordó señalar el día 20 del mes actual para que dichos jornales entren en vigor en todas las fábricas sujetas a la jurisdicción de este organismo.

Lo que se hace público para general conocimiento y cumplimiento.

Palma de Mallorca 11 de Marzo de 1933.—El Secretario, R. Despuig.—V.º B.º El presidente, Gregorio Crespo.»

Celebramos sinceramente la solución de este asunto porque en él se da satisfacción a la demanda de los obreros y además regula el funcionamiento de una industria importante de esta provincia, haciendo que en adelante se desarrolle sin los privilegios que algunos fabricantes disfrutaban porque en los pueblos donde se halla enclavada su industria los jornales eran menores que los que regían aquí.

Con motivo de haberse ausentado de esta población el Interventor de los fondos del Ayuntamiento de Sóller, D. Juan Campins Fontclara, quien se halla en Madrid donde ha tomado parte en unas oposiciones para ingreso en el Cuerpo de Corredores de Comercio, se ha hecho cargo de la Intervención de fondos de este Municipio el Oficial D. Juan Vallcaneras Vidal, el cual, en ausencia de aquél, lleva la firma de dicho Negociado.

Deseamos al señor Campins obtenga en las referidas oposiciones el título a que aspira, y al señor Vallcaneras acierto en el cargo que accidentalmente desempeña.

Hemos tenido ocasión de admirar en la sala-audiencia del Juzgado Municipal de Sóller, la hermosa fotografía y cariñoso autógrafo con que S. E. el Presidente de la República Española se dignó honrar a los Secretarios de Juzgados Municipales de Baleares, de cuya remesa al Secretario de Sóller, D. Luis Sanchis, dimos oportunamente cuenta a nuestros lectores.

La referida fotografía original, encerrada en artístico marco, quedó colocada en el estrado presidencial, debajo de la alegoría de la República, celebrándose con tal motivo un acto a la par severo y sencillo, al que concurrieron el Juez Municipal, don Pedro Alcover, el suplente, D. Miguel Coll, el Fiscal, D. Baltasar Marqués y su suplente, D. Juan Enseñat; el Secretario del Juzgado, Sr. Sanchis, una representación de los directivos de la Asociación Provincial Balear de Secretarios y distinguida concurrencia.

La entrega del valioso obsequio, tiene carácter condicional, por ser propiedad de todos los Secretarios de Baleares, a quienes va dirigido, sin perjuicio de poder ser retirado para ostentarlo en el local de la Asociación Provincial, sustituyéndolo en tal caso por una reproducción, de las que ya se han hecho en gran número y han sido colocadas en otros Juzgados de la provincia; constituyendo, también, actos importantes de gran significación.

Felicitemos al personal agraciado con tal distinción.

La Comisión Gestora de la Diputación provincial acordó prorrogar el plazo de la recaudación voluntaria del impuesto de cédulas personales hasta el día 29 de Abril próximo, en el que, en definitiva, deberá cerrarse la cobranza.

Empieza a despertar la Naturaleza de su letargo invernal. Los frutales de este valle y muchas otras plantas de hoja caduca presentan ya hinchadas sus yemas; algunos, como los cerezos y albaricoqueros, en plena florecencia, alegran la vista, completamente blanqueados, y otros, como los granados en los parajes más cálidos, aparecen adornados con sus tiernas hojitas de simpático color.

Bien puede decirse que hogaño la primavera ha hecho su entrada de común acuerdo con el calendario, cosa que no en todos los años suele suceder.

Continúa en esta comarca la recolección de aceitunas con toda la actividad que permiten el tiempo que reina y la escasez del personal. No obstante esa actividad, y debido sin duda a esto último, quedan todavía en los frondosos y extensos olivares de los vecinos montes grandes cantidades de oliva por recoger. Es que la cosecha fué en general muy abundante, conforme ya en repetidas ocasiones hemos dicho, y los temporales del invierno,—en especial la nevada y los enormes destrozos que sufrió el arbolado a consecuencia de ésta y del furioso vendaval que lo azotó inmediatamente después—dificultaron muchísimo la susodicha labor.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Han regresado de Mahón, en donde han permanecido algunos días en compañía de sus familiares allí residentes, nuestros amigos los esposos D. Miguel Bannassar Frontera y D.ª Magdalena Oliver Capó.

Les han acompañado en el viaje sus hijos Catalinita y Jaimito y su tía, doña Antonia Alcover Vda. de Alcover.

De Brest llegaron el domingo con objeto de fijar definitivamente su residencia en esta población, D.ª Pedro Antonio Frontera y su esposa D.ª Paula Morell.

Procedente de Lyon llegó el martes, acompañada de su hijita Antonia, D.ª Margarita Ripoll Oliver, esposa de nuestro amigo D. José Morell Rullán.



Se encuentra en esta población nuestro amigo D. Miguel Castañer, que vino de Nancy el jueves último.

A causa del delicado estado de salud de su señora madre, llegó el viernes, procedente de Belfort, nuestro amigo D. Guillermo Vicens Ferrer.

D. Coblentz (Alemania) ha llegado esta mañana, con objeto de pasar una temporada de descanso junto a los suyos, el joven D. José Marqués Rosselló.  
Sean todos bienvenidos.

#### SALIDAS

Embarcaron el martes, para Belfort, doña Catalina Rullán, Vda. de Frontera, con sus hijos Stos. María, Antonia, Margarita, Ramón y Pepito.

En su compañía y para la misma población marcharon los jóvenes D. Joaquín Seguí y D. Antonio Busquets.

Regresó el miércoles a Amiens, después de varias semanas de permanencia aquí, el joven D. Antonio Vicens.

Para Orange salen esta tarde D. Francisco Pastor Frontera, su esposa, doña Margarita Colom Pizá, y su hermana Srta. Isabel.

Deseamos hayan tenido aquéllos y tengan estos últimos un feliz viaje.

#### NOMBRAMIENTO

Nos enteramos de que por Orden ministerial de Hacienda fecha 21 actual ha sido nombrado Vista de la Aduana de Palma de Mallorca, nuestro estimado amigo y colaborador D. Gabriel González Navarro, que desempeñaba el cargo de Administrador de la Aduana de Sóller.

Reciba con tal motivo nuestra más efusiva felicitación.

\*\*

Igualmente por Orden ministerial de la misma fecha ha sido nombrado Administrador de la Aduana de Sóller D. Faustino Aréaz Pecheco que desempeñaba el cargo de Vista de la Aduana de Port-Bou.

#### PETICION DE MANO

Por el propietario D. Pablo Coll y Ozonas y para su hijo el acaudalado comerciante D. Pedro Juan, ha sido pedida la mano de la inteligente señorita María Trias Oliver.

La boda se celebrará en el próximo Mayo.

Reciban con tal motivo los prometidos esposos y familiares respectivos nuestra cordial enhorabuena.

#### BODAS

En la iglesia del Hospital, el próximo pasado martes, a las siete, se unieron con el santo lazo del matrimonio el propietario D. Miguel Ripoll Ripoll y la virtuosa señorita Catalina Marroig Marroig, habiendo bendecido la unión el doctor D. José Pastor, Vicario. Firmaron el acta como testigos: D. Francisco Seguí Calafat y D. Vicente Trias Enseñat.

Terminada la religiosa ceremonia, y con el fin de visitar a la Virgen de Lluch, salieron en automóvil para aquel Santuario los noveles esposos, a quienes deseamos en su nuevo estado eterna dicha.

En la capilla de Ntra. Sra. del Rosario, el jueves de la presente semana, a las siete, contrajeron matrimonio el joven comerciante D. Andrés Marroig Oliver y la simpática señorita Margarita Amengual Estarellas.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

Fueron padrinos: por parte del novio, su madre, D.<sup>a</sup> Magdalena Oliver Oliver, representada por su hija Teresa Marroig Oliver, y por parte de la novia, sus padres, D. Bernardo Amengual Vicens y D.<sup>a</sup> Catalina María Estarellas Pons.

Actuaron como testigos: D. Bartolomé Gumbau Ripoll y D. Vicente Enseñat Canals.

Con motivo del delicado estado de salud de la madre del contrayente, la ceremonia revistió carácter íntimo, asistiendo solamente al acto los familiares y algunas personas amigas.

## IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

### DATILES - BANANAS

# JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

“CASA TERUEL,”

San Jaime, 19.—PALMA

Legítimo Renard Argenté y Cibelinás

ENGLISH SPOKEN

ON PARLE FRANÇAIS

Los noveles esposos salieron poco después de terminada la ceremonia religiosa para Palma.

Sea para la joven pareja y familiares respectivos nuestra cordial enhorabuena.

#### ENFERMO

Guarda cama, delicadamente enfermo de una bronco-neumonía, nuestro estimado amigo el odontólogo D. Juan Pizá Enseñat.

Hacemos votos para su pronto restablecimiento.

#### NECROLÓGICAS

Las noticias telegráficas que, procedentes de Alcira (Valencia) se recibieron en esta ciudad el miércoles de la anterior semana, anunciando el fallecimiento del joven Andrés Fiol y Bujosa, produjeron la natural consternación y una impresión dolorosísima en sus familiares aquí residentes y en las numerosas amistades con que cuentan los infortunados padres y demás allegados del difunto.

Era natural que así sucediese, pues que nadie sabía le aquejara al simpático Andrés dolencia alguna. En efecto, fué ésta de muy corta duración: una agudísima bronconeumonía, secuela de la recaída de un fuerte catarro gripal que había sufrido semanas atrás y del que se hallaba ya convaleciente, que en sólo unos pocos días le llevó al sepulcro, sin que fueran bastantes a detener el fatal tijeretazo de la Parca despiadada todos los auxilios de la ciencia, oportunamente aplicados, ni los solícitos cuidados de los amantes padres y demás personas de su servicio.

Cuántos de esta sensible e inesperada pérdida se han enterado habrán sentido, sin duda, además de la consiguiente pena por ver cortado prematuramente el hilo de una preciosa existencia en la flor de la edad, a los diez y nueve años, siempre bellos y esperanzadores, una profunda conmiseración por los amantes padres, que con la eterna separación de su único hijo varón ven desvanecidas todas sus ilusiones y frustradas todas las esperanzas de dicha que en él habfan cifrado para el porvenir.

Realmente fundadas eran éstas, porque el joven Andrés fué siempre hijo obediente y sumiso, estudiante aplicado y ya un prematuro colaborador de su padre en los vastos negocios de su importante establecimiento, del que le iba preparando el inteligente fundador una saneada sucesión.

Ignoramos detalles respecto a las exequias que para el difunto se celebraron en Alcira; sólo sabemos que fué confortado el espíritu del paciente para el tránsito supremo con los Santos Sacramentos de nuestra sacrosanta religión y con la Bendición de Su Santidad.

Acompañamos a los atribulados padres del finado, nuestros apreciados amigos D. Francisco Fiol y D.<sup>a</sup> Catalina Bujosa, a sus hermanitas Magdalena y Bárbara y a todos los demás deudos en su justo dolor, y al rogar a Dios conceda al alma del ser querido cuya pérdida lloran la eterna bienaventuranza, pedimosle también para ellos resignación y consuelo.

El lunes de esta semana se durmió en la paz del Señor, después de penosa enfer-

medad con que se complicaron aún más los achaques propios de su edad avanzada, la bondadosa anciana D.<sup>a</sup> Francisca Borrás Coll, viuda del que fué nuestro apreciado amigo D. Pablo Mora y Arbona. Su muerte fué en esta localidad, donde contaba la finada numerosas amistades, muy sentida.

La señora Borrás llevó en sus buenos tiempos una vida muy activa, siendo la laboriosidad una de las bellas cualidades con que desde sus mocedades estuvo adornada. Vivió muchos años en Besançon (Francia) dedicada al comercio, en compañía de sus esposos, primero, y de sus hijos después, de quienes fué siempre un poderoso auxiliar y un prudente consejero en los negocios, siendo para ellos un ejemplo alentador de serenidad y de constancia que mucho contribuyó a conseguir la posición desahogada que, como fruto de sus afanes, lograron alcanzar. De carácter franco y de excelente corazón, captóse siempre las simpatías de todas las personas con quienes, lo mismo aquí que en Francia, tuvo algún trato.

Estas simpatías quedaron bien demostradas el día de la defunción y al siguiente, por la numerosa concurrencia que asistió al rosario que se rezó en la casa mortuoria al anochecer; a la conducción del cadáver al Cementerio, que se verificó acto seguido, con asistencia del Clero parroquial con cruz alzada, la música de capilla y buen número de vecinos con sendos blandones o cirios, y al suntuoso funeral que se celebró en la Parroquia el martes por la mañana en sufragio del alma de la difunta.

Descanse en paz ésta, y reciban sus hijos, nuestros buenos amigos D. Pedro, don José y D. Pablo; sus hijas políticas, nietos, hermana política, D.<sup>a</sup> Catalina Pastor Marqués, y demás deudos, consuelo en su dolor y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Por los anuncios que ha publicado esta semana la prensa diaria de la capital nos enteramos con sentimiento del fallecimiento de nuestra distinguida paisana la joven Religiosa Dominicana de la Presentación Sor Margarita Antonia, en el siglo señorita Margarita Castañer y Frontera.

Ocurrió la defunción en la ciudad francesa de Tours, el viernes de la anterior semana, día 17, después de haber sufrido la malograda religiosa con ejemplar resignación larga y penosa dolencia. Para traspasar los umbrales de la eternidad fué confortado su espíritu con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

La sensible pérdida de Sor Margarita Antonia en la flor de su edad, ha dejado sumidos en la mayor aflicción a sus amantes madre, hermanos y demás familiares, y ha sido igualmente sentidísima de sus

hermanas de Religión y de las numerosas personas que en esta ciudad y en la de Palma la conocieron y trataron, de quienes, por su afabilidad y delicadeza, captóse siempre la mayor consideración y estima.

En sufragio del alma de la finada se celebró el próximo pasado miércoles, en la iglesia parroquial de San Jaime, de Palma, solemne funeral, al que asistieron numerosas amistades de la apenada familia, y ayer, en la capilla del colegio de Santa Teresa del Pont d' Inca, en el que la infortunada joven se educó, un turno de misas anunciado por la Rda. Comunidad de dicho colegio y por la Asociación de antiguas alumnas del mismo.

Reciban la sincera expresión de nuestra condolencia la señora madre de la fenecida, D.<sup>a</sup> Margarita Frontera, Vda. de Castañer; sus hermanos D.<sup>a</sup> María, D. Lorenzo, D. Juan y D.<sup>a</sup> Carmen; sus hermanos políticos D. Salvador Fonollá, D.<sup>a</sup> María Angela Llull y D. Santiago Llull de Diego; los demás deudos y la Rda. Comunidad de Religiosas de la Presentación, a cuyas oraciones unimos las nuestras pidiendo a Dios conceda al alma de la fenecida el galardón de los Justos.

#### DE FORMALUTX

En la iglesia parroquial de este pueblo se celebró el domingo último con la mayor solemnidad la fiesta de San José, a la que había precedido devota Novena. En preparación de dicha fiesta se cantó Completas el sábado al anochecer. El domingo, a las siete, hubo Comunión general, a la que asistieron numerosos fieles, lo mismo que a las demás funciones religiosas que se celebraron en honor del Santo Patriarca. A las nueve se cantó Tercia, y seguidamente la Misa mayor, en la que ocupó la sagrada cátedra el Rdo. D. Juan Sueca, vicario de Sóller.

#### Llegada

Procedente de Mourmelon-le-Grand, en el departamento francés del Marne, ha llegado nuestro buen amigo D. Juan Albertí. Sea bienvenido.

#### Natalicio

Nuestros apreciados amigos los esposos D. Antonio Vicens y D.<sup>a</sup> Margarita Sastre han visto nuevamente alegrado su hogar con la venida al mundo de un agraciado y robusto niño, al que se ha impuesto el nombre de Jorge.

En el bautizo fueron padrinos: por la parte paterna, D.<sup>a</sup> María Vicens, y por la materna, D. Salvador Sastre.

Reciban los dichosos padres, padrinos y demás familiares del angelito nuestra sincera enhorabuena.

EL CORRESPONSAL.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 21 de Marzo de 1933

### Asistentes

Estuvo presidida por el señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, y asistieron a ella los señores D. José Forteza Forteza, D. José Serra Pastor, don Pedro Rullán Pastor y D. Ramón Pastor Arbona.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Pagos

Se acordó satisfacer: A D. José Arbona, 7'65 pesetas importe del hospedaje facilitado a dos transeúntes pobres el día 4 de Enero último, por encargo de la Alcaldía. A D. Juan Oliver, 61'15 ptas. por los jornales invertidos en aserrar leña para la calefacción de las oficinas municipales. A D. Martín Cifre, 668'65 ptas. por los jornales y materiales invertidos en unas obras efectuadas en las dependencias del edificio de Santa Catalina, de la barriada del Puerto, que habita el señor Maestro de la escuela de niños de dicha barriada. A D. Juan Colom, 191'99 ptas. por varios trabajos de carpintería efectuados por cuenta del Ayuntamiento durante los meses de Febrero y Marzo de este año. A D. José Aguiló Francolí, 10'15 ptas. por un recorrido efectuado en auto con motivo de practicar unas diligencias el Juzgado Municipal.

#### Otros pagos

Se acordó el pago de las siguientes nóminas, correspondientes al primer trimestre del actual ejercicio:

La que comprende las indemnizaciones por alquileres de casa-habitación a los señores Maestros nacionales, y los alquileres de los edificios-escuelas que tiene arrendados este Municipio, que asciende a la suma de 1.455 pesetas.

La que comprende los alquileres de la Estación telegráfica y de la Casa-cuartel

de la Guardia civil, que asciende a la suma de 525 ptas.

La de la subvención a la sociedad «Lira Sollerense», para el sostenimiento de su banda de música y clases gratuitas de solfeo, que importa la cantidad de 250 ptas.

La de la dotación presupuestaria para el encargado del reloj público, cuyo importe es de 50 pesetas.

### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Pedro Palou Cabot, como encargado de D. Miguel Bernat, para construir un cuerpo de edificio en la parte posterior de la casa n.º 28 de la calle de Real, el cual ha de constar de dormitorio y cocina, un pozo mouro y una cisterna en el jardín de dicha casa.

A D. Bernardo Bisbal Oliver, como encargado de D.ª Francisca Mayol Coll, para efectuar varias pequeñas reparaciones en la segunda vertiente de la casa n.º 6 de la calle de la Romaguera.

A D. Bernardo Bisbal Oliver, como encargado de D.ª Francisca Forteza Aguiló, para efectuar algunas reparaciones en la segunda vertiente de la casa n.º 63 de la calle de la Luna.

A D. José Morell Colom, como encargado de D.ª Rosa Colom Pastor, para colocar unos hierros de adorno, arreglamente al dibujo que acompaña, en la sepultura de su propiedad compuesta de los solares números 74 y 75 y mitad del 76, del ensanche del Cementerio municipal.

### A estudio de la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Juan Casasnovas Casasnovas como encargado de D. Damián Deyá Rullán, mediante la que solicita permiso para modificar el portal de la casa n.º 5 de la calle del viento, en el sentido de estrecharlo unos veinte centímetros, y hacer algunas reparaciones en el interior de la misma finca.

(En este momento entró en el Salón de sesiones y pasó a ocupar su asiento don Juan Casasnovas Escales.)

### Solicitando el pago de un censo

Se dió cuenta de una carta suscrita por D.ª Antonia Duval, mediante la que interesa se le haga efectivo el importe del censo que el Ayuntamiento presta a los herederos de D. Gabriel Reus, correspondiente al año último de 1932.

La Corporación, enterada, acordó que por la Intervención de fondos de este Ayuntamiento se busquen los antecedentes del primer pago hecho después de presentar los documentos justificativos del crédito, debiendo dar de ello cuenta en una de las próximas sesiones.

### Interesando el pago de la cuota carcelaria

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Alcalde de Palma, interesando el pago de la cuota carcelaria del Ayuntamiento correspondiente a este año, que asciende a la suma de 1.191'37 ptas.

La Corporación acordó hacer efectiva dicha suma por trimestres vencidos.

### Proyecto de construcción de un depósito de agua

Se dió cuenta del proyecto, memoria y presupuesto confeccionado por el Ingeniero D. Antonio Dicenta para construir un depósito regulador para el abastecimiento de agua.

El Ayuntamiento examinó dichos documentos, y después de discutir el asunto por unanimidad se aprobó el proyecto y se resolvió verificar las obras por administración, debiendo dirigir los trabajos el señor Ingeniero D. Antonio Dicenta.

El señor Serra dijo que no está terminado aún el replanteo para colocar la tubería desde la fuente *Na Lladonera* hasta el depósito, y como existe un tramo de acequia cerca del puente denominado de *Ca'n Vives*, en que para colocar la tubería será preciso hacer correr el muro del banal sobre el que aquella se halla, propuso conceder un voto de confianza al señor Alcalde para ordenar, de acuerdo con el propietario y con el señor Ingeniero autor del proyecto de canalización de aguas, las obras que sean necesarias.

El señor Casasnovas no se opuso a la

proposición del señor Serra, pero dijo, que con objeto de que la Corporación tenga conocimiento de las obras a realizar, sería conveniente que antes el señor Alcalde se entrevistara con el propietario de la finca en que se halla enclavado el referido muro y de acuerdo con el Ingeniero señor Dicenta fijen las obras que precisa realizar y den cuenta después al Ayuntamiento, quien resolverá lo que estime conveniente.

En vista de las manifestaciones de los señores Serra y Casasnovas la Corporación acordó que el señor Alcalde, asesorado por el mencionado señor Ingeniero, gestione con el aludido propietario las obras a realizar, debiendo informar al Ayuntamiento en una de las próximas sesiones.

### Una proposición referente a los juegos de interés

Se dió cuenta de una proposición presentada por el señor Casasnovas, la cual dice como sigue:

«El Concejal que suscribe, cumpliendo un acuerdo tomado por la «Agrupación Socialista» de esta ciudad, eleva su humilde pero más enérgica protesta contra toda clase de juegos de interés, pero de una manera especial contra el hoy conocido con el nombre de «canario».

«Al considerar los serios perjuicios que a la sociedad y a las familias ha ocasionado la pasión por el juego, no puede menos de lamentarse, ante las funestas consecuencias que el pernicioso vicio del juego ocasiona a la sociedad y familias de obreros, ya que su miseria se ve aumentada de modo alarmante.

«Por esto es que tiene el honor de rogar a Vtra. Magfca. se sirva desautorizar los juegos de interés en general y de una manera particular el dicho «canario», que puede decirse sin exageración de ninguna clase que es una verdadera plaga que ha caído sobre nuestra amada ciudad.—Sóller 20 de Marzo de 1933.—Juan Casasnovas.»

El señor Casasnovas defendió su proposición explicando que la «Agrupación Socialista» de esta localidad se vió precisada a tomar el acuerdo de protestar contra el juego llamado «canario» porque tuvo noticia de que algunos trabajadores que ha-

## ¡Aficionados a la fotografía!

Sus fotos, con Rollfilm Isochrom Agfa

El mejor material para fotografía de invierno

Sumamente sensible y ortocromático

Encargar sus copias en mis talleres, donde se trabaja exclusivamente con Lupex Agfa.

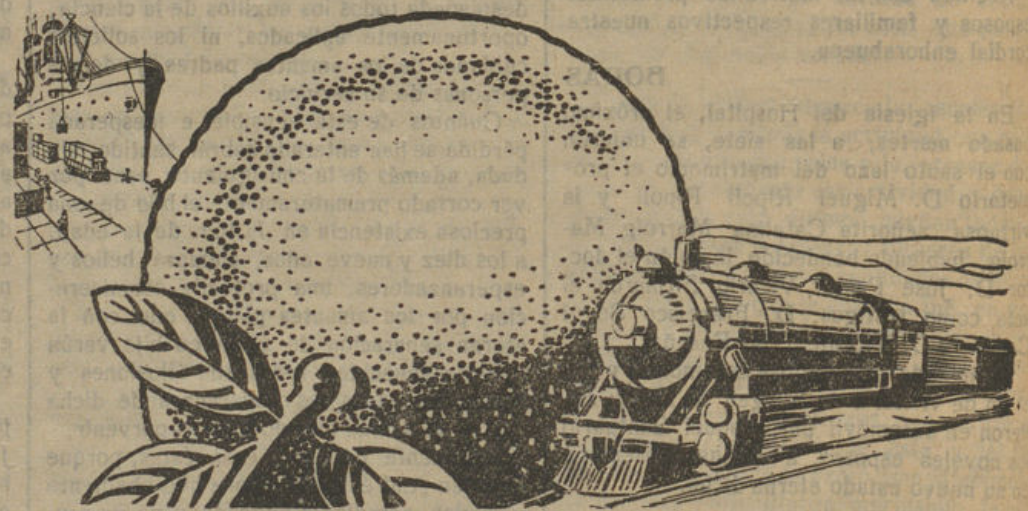
Agencia exclusiva de Agfa Foto, S. A.

**Bartolomé Noguera**

Mar, 93. SOLLER (Mallorca)

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



# MDayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84



bían jugado regresaron a su casa el sábado último casi exhaustos por haber jugado los jornales de la semana que acababan de cobrar, pudiendo solamente entregar a sus mujeres unas pocas pesetas y uno de ellos ninguna. Teniendo en cuenta el amargo resultado de dicho juego, que no puede favorecer a los trabajadores la «Agrupación Socialista» resolvió dirigirse al Ayuntamiento y solicitar que acuerde prohibirlo terminantemente en la seguridad de que dicha medida será aplaudida por todo el vecindario, y que haciéndose intérprete de dicho acuerdo había presentado la proposición que se ha leído.

El señor Forteza no negó los motivos expuestos por el señor Casasnovas para solicitar del Ayuntamiento que acuerde prohibir el juego de interés, pero, dijo, que esto son atribuciones de la Alcaldía que no es procedente mermar, pues si el «canario» es un juego de envite o azar el Alcalde debe prohibirlo porque la ley así lo previene, pero si no es así el Ayuntamiento no ha de acordar desautorizarlo totalmente. Se mostró partidario de prohibir en absoluto que puedan jugar los menores de edad y además de recomendar a los dueños de los cafés y tabernas y a los directivos de las sociedades que no permitan que en sus establecimientos se juegue a interés.

Los señores Serra y Rullán manifestaron que en Palma está totalmente prohibido el mencionado juego, y que opinan que el señor Alcalde debería adoptar alguna medida para atender la petición de la «Agrupación Socialista».

El señor Serra propuso que el Ayuntamiento acuerde dirigirse al señor Gobernador civil rogándole que con carácter general ordene la prohibición de dicho juego en toda la provincia.

El señor Pastor manifestó partidario de que el señor Alcalde aconseje a todos moderen cuánto sea posible las apuestas o tipo a que tienen por costumbre jugar y que, caso de no ser atendido, entonces se prohíba totalmente el juego.

El señor Casasnovas dijo que su voto es para prohibirlo del todo y en todas partes, y de no acordarse así entiende que el Ayuntamiento ayuda a fomentarlo. Añadió que antes habría quejas de parte de ciertos elementos, siempre los mismos, pero ahora las quejas son generales.

El señor Serra repitió que es partidario de la supresión del juego; reconoció que ello es potestativo de la Alcaldía, y citó algunos casos que han sido causa de disgustos. Retiró su proposición y rogó a la Alcaldía que estudie el caso y restrinja el juego cuánto le sea posible.

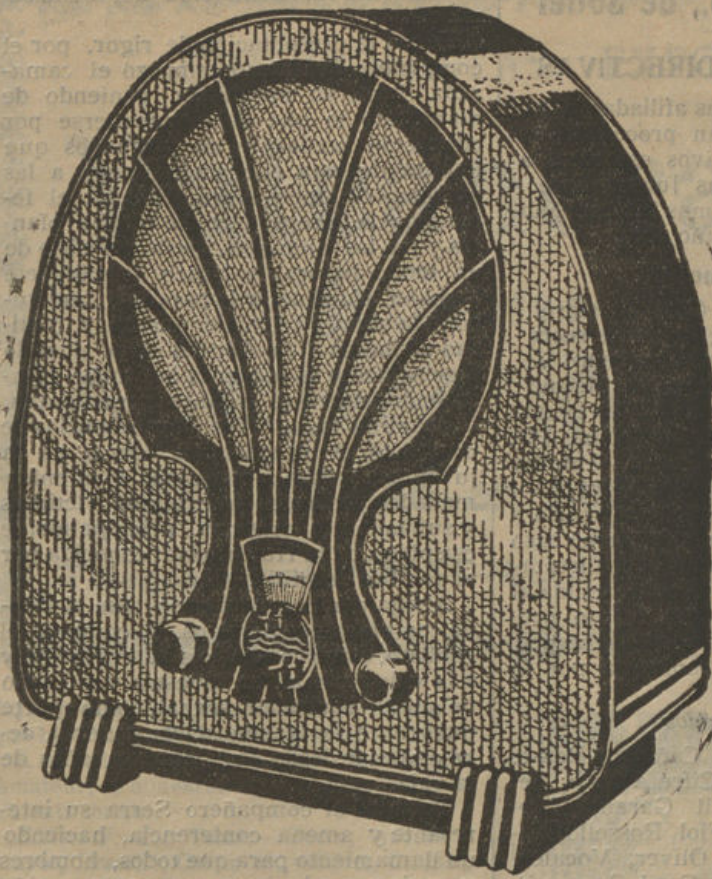
Después de las anteriores manifestaciones, se resolvió que por la Alcaldía se disponga lo procedente para evitar se juegue a interés, extremándose la vigilancia con respecto a los juegos de envite o azar.

#### Ruegos y preguntas

El señor Serra recordó lo convenido con respecto al proyecto que existe de terminar el edificio-escuela de Santa Catalina del Puerto y expuso la necesidad de realizar las obras lo más rápidamente posible, a fin de poder cobrar la subvención que el Estado concede. Propuso pedir presupuesto de las obras proyectadas a varios maestros albañiles, para en caso de convenir poder encargar inmediatamente su ejecución.

El señor Presidente prometió interesar presupuesto de las referidas obras y dar cuenta del mismo tan luego lo reciba.

El señor Rullán dijo que la harina ha



# PHILIPS

EL FAMOSO «Super Inductancia» 830 A

LA MARAVILLA DEL AÑO 1933

GRAN ALCANCE, SONORIDAD  
SELECTIVIDAD, FACIL MANEJO,  
CONSUMO INSIGNIFICANTE.

No olvide que en un rincón de su casa pasará las horas más alegres de su vida oyendo infinidad de emisoras Europeas y Americanas.

PARA CONVENCERSE

PIDA una demostración gratuita al Sub-Agente Oficial **ALEJANDRO POMAR**-Pau Iglesias 24

bajado de precio y rogó del señor Presidente gestione de los tshoneros que disminuyan el precio actual de venta del pan y que obligue, además, a vender dicho artículo, a peso.

Manifestó el señor Presidente que sería atendido el ruego del señor Rullán.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

### Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

#### Bibliotecas Públicas Gratuitas

Durante el mes de febrero las 10 Bibliotecas Públicas Gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en las Islas Baleares han prestado sus servicios a 14.687 lectores clasificados en la forma siguiente: 7.153 hombres, 2.889 mujeres y 4.645 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños 3.694, Obras Generales 1.507, Filosofía 232, Religión 223, Ciencias Sociales 551, Filología 561, Ciencias Puras 706, Ciencias Aplicadas 657, Bellas Artes 510, Literatura 7.026 Historia y Geografía 1.233.

En total han sido consultadas o estudiadas 16.900 obras.

**El Seguro obligatorio de los accidentes del trabajo en la industria, entrará en vigencia el día primero de Abril próximo**

Dentro muy pocos días, el primero del próximo mes de Abril, empezará a regir el nuevo régimen obligatorio de seguros de accidentes del trabajo, establecido por la ley de 4 de Julio de 1932, el decreto de 8 de Octubre del mismo año y el Reglamento de 31 de Enero de 1933.

En virtud de este régimen el patrono viene obligado a indemnizar a sus obreros, por los accidentes que les ocurran con ocasión o por consecuencia del trabajo que ejecuten por su cuenta, y entre estas indemnizaciones figura la constitu-

ción de rentas o pensiones en los casos de invalidez permanente y de muerte.

Aparte de la libertad que tiene el patrono de asegurar o no sus responsabilidades por accidentes seguidos de invalidez temporal, viene obligado a asegurar las rentas o pensiones que puedan corresponder a los accidentes seguidos de muerte o invalidez permanente.

Para este seguro, el Estado ha creado dentro del régimen social del Instituto Nacional de Previsión, la Caja Nacional de Seguro de Accidentes del trabajo, en la que obligatoriamente han de constituirse las pensiones o rentas.

La obligación del patrono de estar asegurado del riesgo de accidente de sus obreros, que ocasione muerte o incapacidad permanente, puede ser cumplida:

a) Mediante seguro directamente convenido con la Caja Nacional de Seguro de Accidentes del trabajo, creada por el Instituto Nacional de Previsión.

b) Mediante inscripción en Mutualidad Patronal que tenga concertada con la Caja Nacional, la entrega, en caso de accidente sufrido por obrero empleado por uno de sus asociados, que ocasione la muerte del obrero o su incapacidad permanente, del capital necesario para adquirir la renta que deba ser abonada como indemnización al obrero víctima de la incapacidad, o a sus derechohabientes en caso de muerte.

c) Mediante seguro contratado con alguna Sociedad de Seguros legalmente constituida, que tome a su cargo, en caso de sobrevenir accidente del trabajo que ocasionare la muerte del obrero o una incapacidad permanente, la entrega a la Caja Nacional del capital necesario para el abono de la renta que corresponda como indemnización.

Las funciones de este nuevo seguro social, en cuanto se refiere a las atribuciones y operaciones propias de la Caja Nacional de Seguro de Accidentes del Trabajo, corresponden en Cataluña a la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», en virtud del traspaso, ya realizado, de la ejecución de los seguros sociales a nuestro régimen de autonomía, según los correspondientes Decretos del Gobierno de la República y del Consejo

Ejecutivo de la Generalidad, publicados en la Gaceta de Madrid y en el Boletín Oficial de aquella.

El Consejo Directivo de la Caja Nacional de Seguro de Accidentes de Trabajo, teniendo en cuenta los precedentes de los demás seguros sociales del Estado, ha confiado también su régimen y personalidad aseguradora, a la propia «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», para la práctica de este nuevo régimen en las tres islas Baleares.

#### Se desea comprar

almacén de frutos en Francia o Bélgica. Para informes, dirigirse a Mr. Martin Miró, Rue du Verdun, 25. Thionville Bouregard (Moselle).

A IGUAL CALIDAD MEJOR PRECIO  
A IGUAL PRECIO MEJOR CALIDAD

Joyas, Brillantes, Diamantes,  
Perlas, Joyas alta fantasía,

**JOYERIA BONNIN**

Plaza A. Maura, 14-SOLLER-Teléfono 36

Extensa sección de platería, objetos para regalos.

Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y en estilo Luis XV Imperio Renacimiento y Griego.

OBJETOS DE ARTE Y DE FANTASIA

POR EXIGENTE QUE SEA LE  
COMPLACEREMOS

Leña de Olivo, a domicilio  
: a diez reales quintal :

F. Pons

NARANJAS--MANDARINAS

**CARDELL & COLOM**

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas CARDELL

Teléfono 120.

**ALCIRA**

De la mejor región  
los mejores productos

Marca registrada: «POUR VOUS»

## EN LA "UNION DE DERECHAS,"

El próximo pasado domingo tuvo lugar la anunciada conferencia, dedicada a las mujeres, organizada por la entidad política local «Unión de Derechas».

Por insuficiencia del local social se celebró el acto en la señorial mansión de *Ca'n Cremat*, donde se reunió una concurrencia numerosísima.

Poco después de la hora fijada ocuparon la presidencia las señoras D.<sup>a</sup> Magdalena Morell Vda. de Llinás, D.<sup>a</sup> María Mayol de Frontera y la Srta. Catalina Colom, de la Sección Femenina de Sóller, y las oradoras Srtas. Pepita Le Senne, Vice-Presidenta de la Sección Femenina de Unión de Derechas, de Palma, Soledad Fiol, Dolores Fortuny y Pilar Solanas.

La Sra. Mayol de Frontera declaró abierto el acto y a continuación hizo uso de la palabra la Srta. Catalina Colom, quien después de saludar, dijo que por interés propio no ocuparía ella entonces aquel lugar; que lo que la había movido a ello era un sentimiento superior: colaborar con su esfuerzo al triunfo de los ideales sustentados por los elementos derechistas; los ideales de una patria noble y grande, inmortal; de una España gloriosa y católica, cuyo último título no podrá quitársele jamás. Podrá una ley sectaria dijo—retirar de los lugares públicos la veneranda figura de Jesucristo, pero las leyes no penetran en las conciencias, y de la conciencia cristiana española no borrarán la Santa Fe mientras ésta se conserve viva en el corazón de las mujeres de España.

Remarcó la importancia del voto femenino pidiendo lo aprovecharan, sabiendo todas en defensa de la Religión Católica hoy tan perseguida, explicando como sólo por tres votos de diferencia pudo el Ayuntamiento de Bilbao tomar el acuerdo de derribar el artístico monumento del Sagrado Corazón, levantado un día por suscripción popular en una de las principales plazas de la citada ciudad.

Precisa, pues, terminó diciendo, el esfuerzo de todas y cada una de las mujeres católicas españolas, dispuestas a vencer en la lucha electoral para conseguir el triunfo de nuestros más caros ideales.

A continuación desarrollaron diversos temas las Srtas. Soledad Fiol, Dolores Fortuny, Pilar Solanas y Pepita Le Senne, quienes hicieron gala de florido estilo oratorio, tratando concienzudamente del estado actual de España, atacando duramente la política sectaria del Gobierno de la República y poniendo de manifiesto lo irrisorio que resulta el lema, tan proclamado, levantado con la bandera tricolor: Libertad-Igualdad-Fraternidad, junto a la actuación manifiestamente sectaria de los gobernantes de hoy.

Expusieron el programa de las derechas, señalando cual debía ser la actitud de la mujer española en momentos de tanta trascendencia para nuestra patria, diciendo que no debe quedar una siquiera que deje de usar del derecho de votar que se le ha concedido, acudiendo en las próximas elecciones a depositar su voto en las urnas, serena y sencillamente, no con valentía, que a la mujer española no le precisa valor para cumplir con sus deberes, y deber de toda mujer católica es cooperar con lo que se pueda al triunfo de la buena causa condensada en el lema de «Unión de Derechas: Religión—Patria—Familia—Trabajo—Propiedad; triunfo que ayudará a nuestra nación, hoy tan agitada, a hallar la paz que tanto desea, tornando a ser la gloriosa España de siempre.

Una vez terminados los respectivos parlamentos, dichos con gran elocuencia y erudición por las nombradas señoritas, D.<sup>a</sup> María Mayol de Frontera dió en nombre de todos las gracias a las oradoras y agradeció al auditorio su asistencia.

Dijo que los unánimes aplausos con que habíase premiado los discursos pronunciados eran una prueba palpable de su aprobación y de lo idéntico de sus sentimientos y terminó pidiendo la colaboración de todos no olvidando que en la unión esta la fuerza. Seguidamente se dió el acto por terminado.

Tanto las señoritas de Palma, como la Sra. Mayol y Srta. Colom fueron calurosamente ovacionadas.

## "Casa del Pueblo,, de Sóller

### RENOVACIÓN DE DIRECTIVAS

Las Sociedades Obreras afiliadas a esta «Casa del Pueblo» han procedido, de acuerdo con sus respectivos estatutos, a renovar los cargos de sus Juntas Directivas. A continuación damos las que han sido nombradas para el año actual.

#### Casa del Pueblo

Presidente, Bartolomé Capó Martorell; Secretario, Víctor R. Agulló; Vice-secretario, Antonio Orell; Tesorero, Pedro Vives Carbonell; Contador, Rafael Mesquida Martí; Vocales, Mariano Valencia Aldea, Juan Reynés Colom, Bartolomé Pomar Llull, Miguel Mora Durán, Antonio Socías Abraham, y Juan Mas Ferrá.

Los cargos de Presidente, Secretario y Tesorero fueron designados, como caso especial de confianza unánime, directamente por la Asamblea general tenida al efecto; los restantes cargos fueron propuestos antes por sus Sociedades respectivas y ratificada su confianza por la Asamblea.

#### Oficios Varios

Presidente, Sebastián Cañellas Rosse; Vice-presidente, Jaime Cifre Albertí; Secretario, Antonio Orell Garau; Vice-secretario, Bartolomé Fiol Rosselló; Tesorero, Antonio Colom Oliver; Vocales, José Sellés López, Pablo Capó Gamundí, Onofre Reynés Tortella; Cobrador, Francisco Mateu Llompard.

La S. O. de Zapateros ha sido adherida a la de Oficios Varios, constituyendo en su seno la respectiva Sección.

#### Ramo Textil

Presidente, Miguel Vanrell Darder; Vice-presidente, Antonio Sastre Bauzá; Secretario, Serapio Constantino García; Vice-secretario, Pedro J. Frontera Miquel; Vocales, Alfonso Ramón Canals; Francisco Lobo López; Jaime Pericás Serra; y Miguel Muntaner Mayrata; Cobradores, Antonio Lladó Bennisar, y Pedro Gual Bestard.

#### Albañiles

Presidente, Pedro Coll Bauzá, Vice-presidente, Andrés Rotger; Secretario, Jaime Pons; Vice-secretario, Juan Morell; Tesorero, Andrés Bernat; Contador, Jaime Palou; Vocales, Aniceto Sánchez; Matías Bennisar; Félix Martín; Francisco Valls, y Francisco Sellés; Cobrador, Juan Arteaga; Delegado de enfermos, Bartolomé Enseñat.

#### Carpinteros Ebanistas y Similares

Presidente, Pedro Vives; Vice-presidente, Miguel Payeras; Secretario, Antonio Seguí; Vice-secretario, Francisco Bernat; Tesorero, Bartolomé Ribas; Contador, Juan Rosselló; Vocales, Jerónimo Seguí, José Puigrós; y Jaime Palou.

#### Gas y Electricidad

Delegado por la Sección de Sóller, Mariano Valencia; Secretario, Pedro Coll.

#### Ferrovianos

Presidente, Matías Colom; Vice-presidente, Juan Reynés; Secretario, José Coll; Vice-secretario, Jorge Arbona; Vocales, José Orvais; Salvador Castañer; Antonio Arbona; Juan Salvá, y Antonio Ferretjans; Delegados en Palma, Antonio Ochogavía, y Francisco Illana; Delegado en Buñola, Salvador Castell; Tesorero, Cristóbal Serra.

#### Metalúrgicos

Presidente, Ignacio Asso y Ruiz de Loizaga; Secretario, Antonio Aznar Orvaiz; Tesorero, Antonio Busquets Orfila; Vocales, Bartolomé Albertí Estades, y Antonio Pizá Bernat.

#### Agrupación Socialista

Presidente, Jaime Cifre Albertí; Secretario, Rafael Mesquida Martí; Vice-presidente, Antonio Orell; Tesorero-Cobrador, Gregorio Durán; Vocales, Melchor Capó Coll; José Coll Rotger, y Bartolomé Fontanet.

#### NOMBRAMIENTO

Nuestra camarada Víctor R. Agulló ha sido nombrado, por esta Agrupación Socialista, para que la represente en el Comité provincial de la Federación Balear Socialista.

#### CONFERENCIA

El sábado último, día 18 del corriente, disertó nuestro camarada Pedro Serra sobre el tema «Educación sexual». El salón de actos de la «Casa del Pueblo» se hallaba materialmente ocupado por numeroso público, entre el que descollaba

una nutrida representación del bello sexo.

Hecha la presentación de rigor, por el compañero Presidente, empezó el camarada Serra su peroración poniendo de manifiesto lo que debe entenderse por educación sexual, y los perjuicios que la falta de esta educación irroga a las personas de ambos sexos. Estudia el fenómeno de la reproducción en las plantas y en los animales, para referirlo de un modo natural y lógico a la especie humana. Hace notar la paradoja que supone la significación de pureza y castidad atribuida a la flor del lirio, cuando precisamente es la planta que más desarrollados tiene sus órganos generadores.

Examina las graves consecuencias de una falta de preparación sexual en la juventud, y pasa a ocuparse de las enfermedades venéreas, que tantas víctimas y sufrimientos originan, principalmente esa plaga de la Humanidad conocida por el nombre de sífilis.

Aboga por la coeducación, que defiende con brillantes párrafos, y combate el celibato, como contrario a la evolución y a la vida misma. Se muestra partidario de que la educación sexual, como parte integrante de la educación general, debe empezar desde los primeros años de la vida.

Terminó el compañero Serra su interesante y amena conferencia, haciendo un llamamiento para que todos, hombres y mujeres, adquieran una preparación sexual capaz de producir una humanidad mejor.

El numeroso auditorio premió, al final, la disertación del camarada Serra con una cálida salva de aplausos.

#### PRÓXIMA CONFERENCIA

La dará el viernes, día 24 del actual, nuestro camarada Juan Casanovas, sobre el tema «Economía Social».

Sóller 22 de Marzo de 1933.

El Secretario, Víctor R. Agulló.

## De "Acción Obrera,"

### UNA CONFERENCIA INTERESANTE

Mañana domingo, día 27, a las cinco de la tarde, dará una conferencia el obrero catalán que reside en Palma D. Jaime Beltrán Ferragut tratando de temas sociales.

\*\*\*

### NOTA DEL SINDICATO DE TEJEDORES AFECTO A «ACCIÓN OBRERA»

Después de largo tiempo de espera, al fin ha sido aprobado por el ministro de Trabajo el acuerdo del Jurado Mixto de 15 de Julio de 1932 en que se establecían los jornales mínimos de los obreros de la industria textil y contra el cual habían entablado recurso algunos patronos del llano de la isla secundados por los demás de la clase patronal.

Con motivo de esta aprobación, la Junta Directiva del Sindicato de Tejedores de «Acción Obrera» estima oportuno hacer algunas observaciones:

1.<sup>a</sup> Que el Sindicato, celoso siempre del bienestar material de los obreros, se alegra grandemente por esta aprobación.

2.<sup>a</sup> Como se ve en el texto de la confirmación publicado en el B. O., la resolución del ministro no es retroactiva; es decir, que no se cobrará desde la entablación del recurso, o sea desde el 15 de Julio de 1932 sino desde el 20 de Marzo de 1933.

3.<sup>a</sup> Que no se habla en dicho comunicado de que se hayan de cobrar los jornales perdidos por la huelga.

4.<sup>a</sup> De aquí se infiere cuan acertada fué la nota que dió el Sindicato de Tejedores unos cuantos días antes de la huelga, en que se indicaba que la mejor solución del conflicto no era la huelga, sino la activación del recurso presentado ante el ministro, con que se hubieran evitado las pérdidas consiguientes a los obreros textiles, y las ganancias, que, con el paro en los días más difíciles del año, los patronos obtuvieron.

En fin: el Sindicato de Tejedores de «Acción Obrera», no secundando la huelga, cree haber cumplido perfectamente defendiendo los intereses de sus obreros afiliados, y seguirá, Dios mediante, por el mismo camino.

Por el Sindicato de Tejedores:  
LA JUNTA DIRECTIVA

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

En las funciones del sábado y domingo vieron en extremo concurridas, singularmente en la de la noche del domingo.

La película base del programa fué la producción dramática de la «Metro» *Danzad, locos, danzad*, de la que es protagonista la gran artista y célebre estrella Joan Crawford, secundada por Lester Vail y Clark Gable.

El argumento de esta obra es la eterna cantinela de los hijos ultramodernos que, criados nada más que para el lujo, cuando llega la ruina y la miseria son impotentes para defenderse, teniendo que acudir a medios ilegales y perdiendo en ellas la dignidad, el honor y, por último la libertad y la vida.

Está admirablemente presentada e interpretada con gran acierto. Joan Crawford, tanto en las escenas cómicas como en las dramáticas, así como en sus bailes excéntricos, es la monumental artista de siempre.

De complemento se proyectó un interesante *Metrotón* y la chistosa cinta cómica, *Piratas infantiles*, por los chicos de «La Pandilla».

Con el estreno del notable juguete cómico *Anacleto se divorcia*, original de los festivos autores Pedro Muñoz Seca y Pedro P. Fernández, dieron principio el jueves las anunciadas funciones teatrales por la aplaudida compañía Fortuny-Quadreny.

*Anacleto se divorcia* es una jocosa obra, de modernísimo asunto, cuajada de situaciones cómicas y chistes de buena ley, trazada con la maestría propia de sus insignes autores, y en la que el público se rió francamente durante todo el desarrollo de su amena trama.

Los artistas todos realizaron una labor felicísima, prodigándose el público entusiastas aplausos, logrando con esta primera función un indiscutible éxito.

Ayer noche, segunda función de abono, se representó la magnífica comedia dramática, en cuatro actos, *El Rosario*, adaptación escénica de la famosa y popular novela de igual título, realizada por su misma autora Florencia L. Braclay y A. Brisson.

La sentimental e interesante trama de esta obra subyugó al público desde las primeras escenas manteniendo viva la emoción y el interés hasta su feliz desenlace.

Aplaudió el auditorio a todos los artistas por su actuación bien conjuntada premiando con cálida ovación el canto de la canción *El Rosario*, música del malogrado maestro Vives, que dijo con sentimiento y ajuste la protagonista Amparo Ferrándiz.

Estas funciones se han visto muy concurridas, demostrando así el público su complacencia, por habersele proporcionado ocasión de variar un tanto de espectáculos.

Hoy será estrenada la hermosísima comedia de los célebres Hermanos Quintero, *Lo que hablan las mujeres*.

Mañana, por la tarde, tendrá lugar una función fuera de abono, poniéndose en escena el aplaudido drama *Malvaloca*, también de los Quintero.

Y por la noche, última función de abono, tendrá lugar el estreno de la famosa obra *Mamá* debida a la pluma del gran literato Gregorio Martínez Sierra.

Por el éxito logrado estos días nos parece facilísimo augurar para estas funciones otros tantos triunfos, particularmente para las funciones del domingo en las que el coliseo de la calle de Real presentará, seguramente, el aspecto de las grandes solemnidades.

### TEATRO VICTORIA

Como se anunció fué proyectada en este cine en las funciones del pasado sábado y domingo, la película «Almira» *La vida de un gran artista*, por el clown Grock.

Anteayer se reprisó la cinta *Los que danzan*, por María Alba y Antonio Moreno. Para hoy está anunciado el estreno de *Hombres en mi vida*, de la que es protagonista Lupe Vélez.

## Futboleras

### CAMPEONATO DE SEGUNDA CATEGORIA

Mañana, «Sóller»-«Felanitx»

Transcurridos dos años sin que el once local haya participado en el Campeonato oficial de Segunda Categoría de Baleares, este año vuelve a tomar parte en dicha interesante competición, que, aparte de su interés propio, es una puerta abierta hacia el ascenso a primera categoría donde el Campeonato tiene máximo interés al enfrentarse con clubs como el C. D. Mallorca, Constancia, Baleares, etc.

Como hemos venido anticipando en nuestras crónicas, los participantes en este Campeonato son tres: Sóller, Aldeana y Felanitx.

Los tres con iguales méritos y probabilidades de hacerse con el título, siendo la competición a dos vueltas y debiendo jugar cada club dos veces con cada uno de los demás, uno en campo propio y otro en campo ajeno. La competición es por puntos, con la particularidad de que los empates en puntuación se resuelven por *goal average*. Y de ahí la gran ventaja que lleva el club que logra vencer en campo propio por una diferencia algo fuerte. Recordarán los aficionados como en el Campeonato de 1929 quedaron empatados a puntos Hispania de Alaró, España de Palma y Sóller, siendo campeones por *goal average* los alaronenses.

Mañana se enfrentarán en el campo d'En Mayol para el primer partido el F. C. Felanitx y el once local, Sóller F. C.

El partido se presenta muy interesante, y muy incierto, mucho más no teniendo una firme referencia acerca de la potencialidad actual del F. C. Felanitx, recientemente reorganizado, y cuya clase y forma constituyen para nosotros un enigma.

Recordando la potencialidad habitual de los equipos de Felanitx en aquella su época de gran esplendor de hace cuatro años, y el soberbio plantel de excelentes jugadores noveles con que entonces contaban los dos equipos de Felanitx, no es aventurado pronosticar que se tratará de un difícil y formidable adversario.

Desde hace más de dos años no ha actuado en el campo d'En Mayol ningún equipo felanitense. Y por cierto que la ocasión más reciente que recordamos de visita de los merengues de Felanitx, constituyó una brillante victoria para el Felanitx que en partido amistoso logró victoria en el campo d'En Mayol por 2 a 0.

El Felanitx es un club que, como el Binisalem, cuando se les considera ya extinguidos y pasados a la historia resurgen con más fuerza y poder que nunca, con empuje arrollador.

No tendremos que esperar ya mucho tiempo a que la incógnita se despeje. Mañana por la tarde, en el choque de campeonato Sóller-Felanitx veremos las posibilidades actuales de uno y otro de quedarse con el título... o de que se les adelante el aguerrido y duro team del Aldeana.

El Sóller presentará probablemente esta alineación: Tomás-Serra, Arbona-Castañer, Rosselló, Mayol-Martí, Aznar, Galmés, Suau, Arcas.

Los jueces del partido, árbitro y linesmans serán para éste y los demás partidos de campeonato, miembros pertenecientes al Colegio Oficial de árbitros de Baleares.

El partido dará principio a las tres y media de la tarde.

### Calendario del Campeonato de segunda Categoría

He aquí el calendario de partidos ordenado por la Federación:

- 26 Marzo, Sóller-Felanitx.
- 2 Abril, Felanitx-Aldeana.
- 9 » Aldeana-Sóller
- 23 » Felanitx-Sóller
- 30 » Aldeana-Felanitx
- 7 Mayo Sóller-Aldeana

En un encuentro pésimo en calidad de juego el «Sóller» venció al «Aldeana»

Sóller F. B.: 1  
Aldeana 0

Conforme estaba anunciado, se celebró el domingo pasado el encuentro entre el equipo local y el once del Aldeana de Son Serra. El día espléndido que hizo fue causa de que la concurrencia fuera más numerosa que de costumbre.

El partido fue muy pobre en calidad de juego, pues tanto el equipo local como el visitante nos obsequiaron con una labor en nada meritoria; jugadas de interés apenas

## COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

dejaron entrecerse, siendo todo ello causa de que la afición saliera defraudada.

A las órdenes de un árbitro del Colegio Amateur, se alinearon los equipos en la siguiente forma:

Sóller F. C.: Tomás-Serra, Arbona-Mayol, Rosselló, Colom M.,-Martí, Galmés, Aznar, Suau, Arcas.

Aldeana: Cebollada-Llinás, Cardell-Asensio, Puigserver, Leal-Ripoll, Campos, González, Abella, Taló.

Los primeros diez minutos fueron los únicos en que se vió un poco de foot-ball; los avances de ambas delanteras menudeaban, mostrándose la defensa visitante mucho más segura que la local.

Los primeros en marcar fueron los locales por mediación de Suau, al recibir éste un pase de Arcas y lanzar un fuerte chut, que a pesar de no ir muy colocado se introdujo en la red. Este fue el único goal que se marcó en el transcurso del encuentro.

Ya al finalizar la primera parte, Tomás al intentar una arriesgada salida fue lesionado, teniendo que retirarse durante largo tiempo hasta que, reaccionado, volvió a ocupar su puesto, mostrándose en las ocasiones posteriores que se le presentaron con una gran inseguridad, de la que le salvó la acertada labor de Rosselló que por dos veces consecutivas evitó el goal cuando éste se consideraba ya seguro. Con el resultado de 1 a 0 a favor de los locales terminó la primera parte.

Una vez reanudado el juego los locales apretaron el tren con deseos de aumentar el score, no consiguiéndolo por la defensa desesperada de los baks contrarios. Suau probó repetidas veces de chutar, pero unas le salieron fuera y otras la meritoria labor de Cebollada malogró sus intenciones. La delantera local a medida que avanzaba el partido se mostraba más insegura al precisar las combinaciones, fallando al entrar a rematar, principalmente Aznar, que nos obsequió con un partido gris, para no perder la costumbre. Sin más digno de mención, terminó el partido, dando así fin a los partidos que el Sóller debía jugar en su campo correspondiente al «Torneo Fomento del Fútbol».

De los locales los únicos que estuvieron a la altura fueron Rosselló y Colom, que jugaron un buen partido. A Arcas se le dió muy poco juego y los demás no pasaron de regulares.

El equipo visitante causó mejor impresión, principalmente el trío defensivo; el resto del equipo muy poco efectivo ante el marco.

LINESMAN.

## Vida Religiosa

Terminó el domingo, conforme dejamos indicado en nuestra crónica anterior, la solemne oración de Cuarenta-Horas que en honor del Patriarca San José se celebró en la Parroquia con motivo de la fiesta que anualmente se le dedica. Los actos del culto constitutivos de la expresada solemnidad revistieron todos en dicho día gran esplendor.

A la Comunión general, que tuvo lugar a las siete y media, asistieron, además de los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria, en número extraordinario los devotos del Santo festejado. A las nueve y media se cantó Horas menores y seguidamente la Misa Mayor, en la que fue el celebrante el Vicario Rdo. D. José Pastor, ministrado por los Rdos. D. Bartolomé Coll y D. An-

**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.**

tonio Rollán, en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente. Siendo domingo de cuaresma, se cantó música polifónica, interpretando el orfeón formado por la capilla y el coro de señoritas, con admirable entonación y ajuste, bajo la dirección del organista Rdo. D. Miguel Roselló, los Kyries, Sanctus y Agnus del Maestro Eslava; el Credo de la Misa de Angelis, y algunos motetes de Victoria y Palestrina. Después del Evangelio tejió el predicador cuaresmal, Rdo. P. Rafael Juan, Misionero de la Congregación de los SS. CC., bello panegirico del glorioso Patriarca.

Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino, cantándose los Laudes con mayor solemnidad, y acto seguido se rezó el rosario y se terminó la Novena, con sermón por el mencionado orador y meditación y cánticos, efectuándose luego la procesión eucarística, y después del canto del Te Deum la reserva de su Divina Majestad.

El altar mayor, con sus ricos adornos y su espléndida iluminación, presentaba el hermoso y grave aspecto de las grandes festividades parroquiales, y la capilla en que es venerada la imagen de San José, bellamente decorada con enorme cantidad de flores naturales e iluminada también profusamente, presentábalo igualmente bello, siendo objeto de la general admiración.

El miércoles por la noche, y lo mismo en la de ayer, continuó en dicho templo el Quincenario dedicado a la Sangre del Salvador, con sermón cuaresmal, habiéndose practicado por la tarde de este último día la tierna devoción del Via-Crucis.

También hoy, al anochecer, conforme está anunciado, se continuará el susodicho Quincenario, y más tarde, a las diez, se dará principio a la Vigilia que ha de celebrar el turno Cor-Jesu, de la Sección local de Ado-

radores Nocturnos, que es la ordinaria del mismo correspondiente del corriente mes.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 26 —A las siete y media, Misa conventual.

Hay muchos...

reconstituyentes de organismos débiles pero

Sólo hay uno...

cuya fama no ha sido superada por ningún otro similar. Es el Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

vencedor durante medio siglo contra

**ANEMIA NEURASTENIA RAQUITISMO**

Aprobado por la Academia de Medicina.

De uso eficaz y conveniente en todas las épocas del año.

No se vende a granel.

## AVENTURA

Subía el humo de las viandas hasta la luz. Había un apacible ambiente. En la pared brillaban sobre el papel obscuro unas bandejas de plata; el gato, lustroso, había dado un brinco desde la silla, donde dormía enovillado, y se había acercado cauteloso, atraído por el olor de la cena. Llegaba de la cocina el rumor apagado de la charla de las criadas. Loló, encaramado en su alto asiento, se embadurnaba la faz rolliza con el chocolate, golosamente, gravemente, con una delectación concienzuda.

María Luisa rompió el silencio.

—¿No sabes...? Loló ha comenzado a sumar en la escuela.

Máximo contestó distraídamente, con un sonido sin expresión. ¡Estaba tan lejos su espíritu...! Toda su atención, toda su alma conmovida, alentaba entonces por aquel horizonte de ventura brusca y abiertamente ante él.

—¡Dentro de una hora...!—pensaba.

Dentro de una hora la felicidad. Gabriela se había decidido, al fin. La víspera, en un instante de soledad, en la terraza, había insistido él desesperadamente, con toda el ansia dolorosa de su cariño. Ella le había oído con su eterna apariencia impasible, inclinada sobre el balcón, mirando cómo se encendían una a una todas las luces de la ciudad. Al fin, se había vuelto a mirarle con sus grandes ojos verdes. Había hablado en su tono habitual de indolencia.

—Es usted un loco, Máximo. No puede ser. Usted está casado; yo también. Alguna vez ha dicho usted que soy orgullosa. En amor, sí; lo soy. Yo no sabría humillar un cariño bajo un disfraz de fingimiento.

El replicó, con todo el coraje de los celos:

—¡Le quiere usted!

—¿A quién?

—A su marido.

Y ella pronunció sencillamente:

—Ya no.

Hubo un silencio. Gabriela retorció unas hojas de yedra que llegaban, trepando, hasta la balconada. Habló él con voz de pasión, sorda:

—¿Y si deshicésemos todo ese nudo, si los dos pudiésemos comenzar una vida nueva, libre, sin una humillación, sin un fingimiento?

—¡Oh!—refa ella con pequeños dientes menudos—¡Oh! ¿Me va usted a proponer una tragedia...? María Luisa envenenada; mi marido con un tiro en la sien...

—No. Le propongo a usted la libertad. Asienta usted, y mañana marchamos para no volver jamás.

Lo miró ella largamente, sería ya, con un brillo sombrío en las esmeraldas de los ojos.

—¿Ha pensado usted en su hijo?

—He pensado en usted.

La mirada verde, luminosa, se obstinó como queriéndole escrutar el alma.

—Sea así.

Y sintió él una llamarada interna deslumbrarle, y besó arrebatado la blanca mano fría, enloquecido, sin palabras con que dar salida a aquella oleada de felicidad que zumbaba en sus oídos, y latía en su corazón, y temblaba a flor de piel en el cuerpo todo.

—¿Vas a salir?

—Sí.

Se alzó. El pequesuelo corrió a abrazarse a sus piernas, ofreciendo su boca fruncida para besar. Lo acarició él. María Luisa acompañó hasta la puerta.

—¿Vendrás temprano...?

—Sí.

Admirábase él, escrutando en lo íntimo, de no sentir en su alma ni un asomo de emoción ante aquella que él sabía que era una separación definitiva. Ni el beso de Loló, ni la solicitud cariñosa de su mujer... ¡Oh, estaba seguro de respirar, al llegar a la calle, como un preso que acaba de romper su cadena. Toda su vida estaba llena por aquella ansia gigantesca que ahora ponía en su frente el calor de la fiebre.

Un coche; la estación. Máximo se arrinconó en un vagón de primera, subido el cuello de pieles de su gabán. El tren tardaba en partir. Entró un viajero rechoncho, diminuto, embozado en una bufanda; gritó al mozo que conducía sus maletas, miró a Máximo bajo la visera de la gorra, saludó luego con un gruñido. Pasaron unos segundos más. Al fin, partió el tren. Máximo dió un profundo suspiro de alivio.

Gabriela marcharía en el correo, que salía una hora después. Habían acordado reunirse en Valmar, una estación insignificante, elegida al albur. Máximo esperaba allí el correo y continuarían juntos. Era más prudente. Se evitaba algún tropiezo desgraciado.

El ruido del tren le acunaba; en aquel rincón tibio, bajo aquella luz velada del coche, su deseo acuciaba a la fantasía en unos igneos ensueños, que secaban sus labios y le hacían estremecerse a todo él en la blandura del asiento.

En los cristales de las ventanillas se espejaba sombríamente el interior del vagón. Las gotas de lluvia trazaban en ellos unas brillantes líneas oblicuas. El tren se detenía alguna vez un instante. Entonces nacía un silencio profundo. Sonaba una campana, pitaba la máquina y volvía la loca carrera estrepitosa.

En una estación, Máximo se asomó sobresaltado. ¿Pasaría ya de Valmar...? Preguntó. Era la estación inmediata. Palpitó el corazón con fuerza, como si hubiese de estar ya allí la adorada. Continuó asomado, absurdamente temeroso de no advertir a tiempo la llegada. Por la ventanilla entraba un viento frío, saturado de humedad. El señor gordinflón gruñó desde su asiento y se embozó más aún en su bufanda.

\*\*\*

—¡Valmar...! ¡Tres minutos!

Saltó a tierra, velocísimo. Le parecía

sentir esa misma extraña sensación que se advierte en los largos viajes, que finge hacer huir el suelo bajo los pies. Marchó el tren. La estación, diminuta, olvidada, era un resplandor débil en la vasta negrura amedrentante del campo. Sobre el andén avanzaba un tejadillo; en una vía se divisaba el bulto de unos vagones de mercancías junto a un montón de traviesas, en las que el alquitrán brillaba a la luz de los faroles.

Llovía. El viento despertaba una sonoridad grave y compleja en todo el valle; tenían las ráfagas esa solemnidad de la noche y del campo, que le hace parecer un hábito llegado de lo infinito, de junto a Dios. Y al pasar por el valle, el valle se llenaba de un rumor grave y severo de lejano mar irritable.

El jefe de la estación miró al desconocido con una extrañeza visible; luego entró en el pequeño edificio pintado de gris. Un mozo se acercó saludando:

—¿El señor quiere posada?

—No—replicó—. Espero al correo.

Se embutió en el gabán; se sentó en un banco, en el andén desierto. En el feo reloj de la estación, las agujas parecían no moverse. Un minuto, otro minuto... El frío trepaba por sus piernas. Media hora... Entonces debía estar saliendo el correo y Gabriela en él. La imaginó llegando recatada, mirando recelosa algún grupo, eligiendo un vagón solitario para refugiarse... O acaso no. Entrando erguida en su actitud de diosa, con aquel orgullo gigantesco y frío que era como el aristocrático mando de su belleza. Seguramente sería así. Máximo se imaginó el cuerpo adorable en la dulce luz del vagón, y los cabellos ocultos bajo un velo blanco y sutil.

La estación, el andén, lo circundante, desapareció para él en su abstracción angustiosa. Quedó tan sólo el disco enorme del reloj; blanco, con sus negras agujas, lentísimas; y alrededor todo vacío de sentido y de existencia, inútil, negro: la noche, en fin, hermética, con un solo agujero circular y luminoso, al que se adaptase el reloj desesperante y tardo.

Súbitamente, sintió la lanzada de una idea de horror. ¡Si el tren descarrilase, si chocase...! ¡Son tan comunes los accidentes...! Levantóse nerviosísimo, recorriendo el andén a grandes pasos. Se obstinaba la idea trágica en su mente, y para alejarla, para sacudir la obsesión, se puso a silbar maquinalmente.

El mozo apareció en el andén. Preguntó él, fingiendo indiferencia:

—¿Trae retraso?

No traía retraso. Acababan de dar la señal de la estación próxima. Esperó aún unos minutos mortales. Allí, a lo lejos, brilló al fin la lucecita blanca de la máquina y el resplandor tenue, rojizo, de la chimenea. Se acercaba el tren. Alguna vez salían de él unas chispas diminutas, y el viento las hacía trazar unas rayas caprichosas en la negrura nocturna. Se acercaba el tren. Máximo sentía un frío agudo en la espalda, en el pecho,

dentro de él, y una congoja de ansia, como si una mano fuese apretando lentamente. Aumentó el ruido. De una ventanilla abierta salían los extremos de un velo blanco, agitados por el viento. ¡Ella, al fin...! El velo parecía llamarle.

Pasó la máquina, pasaron unos vagones, paró el tren.

Máximo se precipitó a la ventanilla. La mujer del velo miró para él un instante. No era la esperada. Se abrió una portezuela en uno de los últimos vagones; bajó un aldeano, empujando un saco voluminoso. Máximo corrió por el estribo, jadeante, deteniéndose a mirar en cada coche, en cada ventanilla. Gabriela no estaba. Volvió a indagar, sollozante casi; temblando sus manos de desesperación y de anhelo. Tuvo la idea de gritar: «¡Gabriela!»

Pero se dominó, convulso, con un hipo de angustia, retorciendo sus dedos en una congoja gigantesca.

Y el tren marchó. Se estremecieron todos los vagones; se oyó el resoplido de la máquina; el convoy se fué alejando alejando hasta ocultarse en las sombras las linternas rojas del furgón. Volvió a oírse el grave rumor de mar que arrancaba el viento. El aldeano había cargado su saco a la recia espalda. Se acercó el mozo otra vez.

—¡Si el señor quiere posada...! Esta noche no pasan más trenes.

Se dejó llevar. Salió. Se hundían sus pies en el barrizal de una carreta. La linterna del mozo dibujaba una araña de luz en los charcos. Llamaron a una casucha aldeana, mezquina, sucia... Gritó desde dentro una voz ronca: «¿Quién va?»

Llovía... Máximo sentía un frío agudo, frío en la médula, en el corazón; y el zumbido de la sangre en el cráneo remedaba el ruido del tren; y sentía también un sollozo ahogador, tan grande, tan grande, que no podía salir de su pecho.

W. FERNÁNDEZ FLORES.

## UN RAMO DE FLORES

## EL CRISANTEMO

Es la flor de la novia cortesana, una novia ducal que conocimos en el paseo de la Castellana, y a quien más respetamos que quisimos.

Eran sus manos pálidas ambleos de frágil transparencia cristalina, que ensombrecían unos camafeos, una pulsera y una leontina.

Yo las recuerdo bien. Entre las más las tuve una mañana. Estaban yertas... Quise dar mi calor a sus cristales

y no lo conseguí... ¡Oh, manos frías, que de tan frías, parecías muertas como los crisantemos otoñales.

MARCIANO ZURITA.

## Folleto del SOLLER -11-1-

## TURBONADA

dido y sumida en un dichoso bienestar, escuchaba estremecida la charla del mozo, que se le entraba alma adelante como un fragante olor a flores de altares y de romerías.

—¿No respondes nada, Marina...? Verdad es que yo callé mucho tiempo; pero es que si tú aguardas otro tanto me responderás cuando seamos viejos.

—Eso no; que los días para el que aguarda son largos, muy largos, y no pasan tan de repente como aseguras.

—Tienes razón, porque yo aun creo estar en aquella noche de luna, cuando delante de la carretada de *toxo* íbamos los dos hablando de lo que se quedó por decir.

Sonreía Marina. Entre las rosas de sus labios volaba la mariposa de un beso... Camilo se levantó.

—¿Vaste ya, sin aguardar a que mi madre baje?

—Me voy porque necesito dar brincos y carreras, cantar muy recio y soltar un relincho tan grande, tan grande, que ha-

ga repicar a las campanas como repica mi corazón que te quiere... ¡Ya lo sabes, Marina!

Y saliendo de la casa fuése el mozo cantando, sin dársele un ardite de la torrencial lluvia que lo empapaba.

Aquella misma noche, Marina cogió papel, pluma y tintero, y escribió una carta.

«Sabrá, señorita Carlota, que la *turbonada* pasó, y que gracias a Dios no queda rastro ninguno. De lo que me dice tocante a que no le guarde rencor, le diré...»

EMILIO MÉNDEZ DE LA TORRE

## CAPERUCITA LÓPEZ

POR EMILIANO RAMÍREZ ANGEL

Quince Octubres—que Mayos parecían bien cumplidos—contaba Carmela López cuando resolvió sacar de la hucha el resto de las propinas acumuladas ilusionadamente para mercarse un espejillo biselado que substituyera, frente a su cara bonita, aquel aborrecido pedazo de cristal sin azogue casi, sin galantería y aun sin misericordia.

Perfiles de acontecimiento tuvo el lance en el sotabanco donde la muchacha hilaba la gris madeja de su vida, más pródiga en sinsabores que en apoteosis. Linda, garbosa, despierta, ágil de voluntad y no corta de entendimiento, Carmela hallábase convencida de su desventura: ¡era una pobre más...! En su memoria seguía conservando agudeza de grito la ya lejana catástrofe hogareña: el padre, caído bruscamente del andamio un mal día, para no levantarse nunca más; la madre, quebrantaba mortalmente por el suceso, meses después sucumbía

manchando con su propia sangre de depauperada la ropa que dejaba resplandeciente allá, en el tendadero del río... Huracán de tiniebla y desesperación que en la adolescencia de la muchacha habría malogrado risueños frutos a no quedar viviendo, para velar por ellos y preservarles de nuevas traidoras embestidas, la abuela materna, la esclarecida *señá* Virtudes, sensentona comida de arrugas, temblores y bascas, pero obstinada, con el auxilio de Dios, en vivir otro medio siglo «si no se le ponía por delante un automóvil o un médico».

La solicitud de la vieja y el paulatino balago imperativamente embriagador de la mocedad, desvanecieron en el espíritu de Carmela el precoz pesimismo que pretendía amortajarle. Reintegróse la chiquilla al tumulto y seguridad de los que esperan, si no por abundancia de filosofía, por escasez de edad; y resuelta a descubrir entre los zarzales de la vida rosas y cascabeles, sentó plaza de aprendiz en un taller de sombreros de señora ingresando en el obrador no con triste abatimiento de menestral, sino con grave entereza de heroica. La convicción,

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## SOBRE EL FONDAL

(Acabament)

L'amo En Pere Ginestra intima amb Eva Stirling, primer quan les reparacions i després quan la instal·lació del moblatge. Així quedà establert el contacte perillós entre la fragant miss i el rústec pagès. Eva Stirling posseïa una simpatia singular que ella manipulava com a força magnètica per a la seducció. Des del començament, es proposà d'ésser enginyosa. El pagès, ingenu i ignorant, no comprenia com la polida turista pogués interessar-se per ell. Ho endevinava pel seus gestos, per la seva peculiar manera de caminar, per les seves mirades, pels vestits amb transparències, frec a frec de la seva roba basta i terrosa. Se'n donava compte quasi perfectament, malgrat desconèixer gairebé en absolut les pràctiques i els processos dels afers de l'amor. Intuïtivament, capla quelcom dels capriciosos desitjos, de les ansies, del sensualisme estudiat de la forastera, tot a manera de tentacles disposats a aferrar-se als seus fornits membres, intentant anorrear-lo. I el trist era que si bé el pagès resistia, per de prompte, posant tota la voluntat al servei d'aquesta resistència, no podia assegurar si demà, demà passat o l'altre seria tanmateix encara la resistència possible. I rumiava constantment una maledicció contra la pensada de Joana-Maria de llogar la casa. Cent vegades més hauria volgut que el brut llenyer, ple de terranyes, no hagués esdevingut mai el xalet temptador d'aquella bruixa perversa.

La felicitat de Pere Ginestra brollava de la llar i de la terra. La família i les vuit quarterades de terreny heretades dels vells omplien per complet tots els seus pensaments, gairebé tota la seva vida; però ara en una setmana, en uns quants dies, el benestar d'abans havia sobtadament desaparegut. Sabia d'on venia el malefici, i, tanmateix, es sentia impotent, inutilitzat, mancat de valentia i del més petit coratge per a engallar-se en un intent de predominar d'home assenyat sobre la carn terriblement desperta pel desig de la possessió de l'estrangera. I el mal és que Eva Stirling s'havia proposat conquerir-lo tot sencer; fer-lo el seu amant i emportar-se'l, si calgués, ben lluny d'aquestes terres. Vent-lo feinejar en la neteja del xalet, resolt, forçut i ple de bon humor, valé en ell un home, tot un home, el seu home; i tot embadalint-se, la passió li del·londria els sentits, esopitcs de feia un cert temps. No era aquesta la primera vegada que despertaven, ja que altres pics semblants passions l'havien esclavitzada, creient a cada novell amor que el foc havia de durar-li tota la vida.

Mentrestant, Pere Ginestra estava cellajunt, capficat, contrariat, cridaner, malhumorat. Els fills li causaven tedi. Joana-Maria l'amofnava. La terra, la seva terra, li cremava les plantes dels peus. Sentia pertot una xafogor. Un embolmarant s'interposava entre ell i les seves idees, i l'impossibilitava per complet de feinejar.

Dos dies feia que una idea fixa el turmentava. S'havia convingut que, aprofitant la tarda del diumenge pròxim, ell passaria l'estona amb ella. Miss Stirling fou qui ho demanà amb un to de veu tan seductor i manyac que ell no es sentí amb prou forces per a dir-li que no podia ésser. Però després, a casa seva, allunyat materialment del contacte de la seducció impúdica, veié als seus peus l'abisme esfereïdor. Estava segur que si acudia a casa d'Eva Stirling no el podria evitar, i que, follament, empès pel daler i amb els ulls clucs, irremissiblement s'estimbaria. Pressentia que l'home sensat, virtuós i treballador que hi havia al seu dintre en sortiria malmès. Però el cant apassionat i foll de la daurada sirena li semblava gairebé impossible de desoir, i a mesura que anaven passant les hores, els minuts, els segons, la temptació operava damunt ell en complet domini. Totes les conseqüències les preveia, millor dit les calculava i fins les analitzava malgrat la inexperiència, i, amb tot, semblava com si només li quedés esma per a comptar les passes que li mancaven per a estimbar-se, tot mesurant l'espadat, fent tombarelles. D'aquell daltabaix, n'havia de restar tot trossejat, capolat, sense noves forces per a enlairar-se de bell nou, amb el cor esclafat i l'ànima esquinçada...

Fou una nit d'insomni. El matí d'aquell diumenge, Pere Ginestra va llevar-se terriblement pàl·lid. Dret al mig del portal, escampà com tots els dies la vista al seu entorn. Per la banda del mestrat i sobre la carena grisenca hi havia senyals d'una pròxima tamborinada. El vent, fet una fúria, etzibava fuetades espantoses sobre els brancams mig despulats, i els vinculava fins a terra malgrat la seva corpulència. Arreu hi havia una trista escampadissa de fulles esgrogueïdes que com ocells ferits anaven calent dels plàtans de la carrera. Fins aquell matí, Pere Ginestra no s'adonà que els plàtans i els noguers, en aquells dies de tardor, presentaven, malgrat llur magnificència, un aspecte deplorable. Hi veié en aquella fullaraca tota mullada de fang, quelcom de la seva felicitat d'abans, i en el brancatge despulat i terriblement convuls, quelcom de la seva ànima.

Al migdia, quasi no va voler dinar. S'excusà dient que patia un mal de cap aplanador. Va evitar tant com pogué el tenir de dirigir la paraula als seus. Girava, inconscientment, a cada instant, els ulls vers el rellotge. L'hora anava apropant-se. La una, la una i mitja, les dues... A les tres era l'hora convulga. Mancava encara una hora; però el desfici i la intranquil·litat s'havien emparat d'ell, i aquells seixanta minuts li semblaven seixanta hores de turment.

Sense encomanar-se a Déu, sense dir res a ningú, com un foll, oblidant-se de tothom, empès per una sola dèria, s'engegà costa amunt, vers el pinaret. En aquest moment, començà a ploure. L'aigua vessava a torrentades dels núvols inflats. Les descàrregues elèctriques omplien la grisa claror de la tarda de lluminàries instantànies. Cada llamp era seguit d'un tro feréstec que retrunyia en un esquerdat so per totes les en-

cletxes del comellar. A través de l'espessor de la pluja, es destriava aiximateix, trista i oblidada, la ciutat, tota bolcada de bolra, tota regallosa.

Pere Ginestra va pujar l'escala de la terrassa del xalet, pantejant i fent tombarelles, xop de la ruixada. Va entrar al petit hall i, las del tot, es recolzà al llindar de la cambra íntima. Eva Stirling deixà sortir de la seva gorja un petit crit, tota sorpresa de veure'l tan mullat. No l'esperava tan prest, ni d'aquella manera. Va córrer al seu encontre, d'una estirada li llevà el gec xop i les sabates remullades, i embolcà amb un cobertor gruixut i el va fer seure a un confortable, just al davant de la salamandra encesa.

Mentrestant, a fora, la ruixada esclafia sobre els vidres dels finestres i petava sobre el pis de pedra del terrat. Eva va asseure's prop d'ell. Anava tota vestida d'impúdiques transparències. Era formosament esvelta. Amb els cabells d'or flonjament esbullats, posades de relleu les perfeccions del seu cos, augmentada la bellesa del rostre, la sirena nordamericana estava del tot atraient. Amb un gran enginy, Eva es disposava a fer-se l'home seu, a xuclar-lo, resolta a tot per a retènr-lo sempre entre els seus llgams: Hi havia a la cambra una temperatura agradable i un dens fum de cigarretes angleses, mentre l'altaven abocava amb molt de xivarrí una endimoniada música africana.

Sense saber qui l'hi havia posada, Pere Ginestra veié al seu davant una polida taueta i, a sobre, una tassa de café fumegant, unes cigarretes exòtiques i diverses ampolles de licor. Així com anaven passant els minuts, es sentia reconfortat. Començava a sentir aquell benestar artificial, dins el qual l'home s'esforça per oblidar-ho tot, una mena d'embadalliment narcotitzador, quan de prompte, de part de fora, es va percebre un xiscle estrany. Pere Ginestra parà l'orella, però no calgué que estigués molts segons en aquesta actitud expectant. Després del xiscle, un tant esmortuït per l'espècie de la ruixada i confusos amb la mel·ledia dels negres, entraren amb profusió a la cambra, plors, laments i crits de socors. Les veus eren d'infants i Pere Ginestra tengué una trista pensada. Donant una empena a Eva Stirling, en aquell moment galant i sol·licita, però tanmateix inoportuna, pegà bot vers el finestral. Sobre la terrassa, fuetjats pel vent i xops completament de la pluja, hi havia els seus dos fillets, xisciant i plorant, presos de temor per la pressència mansola d'un ca gegantec, l'amie fidel d'Eva.

Pere Ginestra sobtadament tornà a les oblidades funcions de pare de família. Desatès de tot quant hi havia al seu darrera, esclafí en una grossa rialla. I en un instant, va aclarir, sense errar-se, per què els petits es trobaven allà, presos de tremolor, exposats a la fúria del temps i deixats davant la mateixa gorja d'un ca intel·ligent sense ganes de fer-los cap mal. I en tot allò li semblà veure la mà de Joana-Maria.

Minuts després, Pere Ginestra, anava costa avall, amb els seus fills un a sobre cada

espatlla, tot riure i satisfet. I així com anava apropant-se a la llar—la xemelna fumosa ja es destriava entre l'arbratge—amb els fills que dolçament li pesaven a sobre, sentia fonament l'íntima i única alegria: la mateixa felicitat d'abans que de bell nou li omplia el cor. Tot caminant, el bon home se convencia que la seva muller, havent-se adonat de tot—naturalment, si ho dula essampat a la cara!—s'havia valgut d'aquell art enginyós, per salvar-lo, en el mateix moment que, ran de la fondalada, un peu ja li penjava al buit.

M. M. SERRA PASTOR.

## Ara que el dia s'ha fos

Ara que el dia s'ha fos en una pau infinita, vaig pel camí polegós sense trobar-ne la fita.

Tanta gent com hi ha passat i ningú no m'hi acompanya! Perdut en la soledat m'enfilo per la muntanya.

Cerco la llum d'un estel que em pugui servir de guia, però al cel només hi ha un vel de negror i traïdoria.

El camí va serpejant entre roques i brossalla. Com més camino més gran és l'ombra que m'embolcalla.

Sens delit, mon pobre seny és només una gaspira. Quin alé, però, m'empeny cap a un cim que no s'albira?

Faig un crit en la foscor i el silenci me l'apaga. El meu clam és un enyor d'una il·lusió manyaga

que de sobte m'ha mancat; és una angouxa perduda i un plany de mort ofegat. La nit és negra i és muda.

Tanmateix faig el camí dut per una força estranya. Quin abisme o quin jardí hi haurà dalt de la muntanya?

Sóc poruc com un infant. Mes, oh rara fortalesa, com més sol em vaig trobant i és més viva l'escomesa

de la por i el llanguiment, més l'esperit s'encabrira, que no es torç a gratolent sense conèixer la fita

d'aquest camí polegós, doll de la humana semença, que a l'oceà dels dolors buida sa riada immensa!

ALFONS MASERAS.

## Folletí del SOLLER -21-

## LA RIQUESA D'EN MARTÍ

PER MARCELI.

suc la taronja. La gent deia que si comptava polent era degut a la seva gran llestesa. Fos lo que fos, el cert era que va veure amb mals ulls que don Martí s'aficàs amb els assumptes de la Secretaria.

Va passar el temps i el Secretari se pogué convèncer de que el dimoni no és tan llest com el pinten, perquè don Martí no va ésser gens exigent, ni el molestà amb lo més mínim; pogué continuar fent trucs i baldufes com abans.

Enterat don Martí del maneig de la Sala, se li va presentar la primera ocasió de consultar les seves dues conselleres, i pensà de la següent manera: «Es ver—deia entre si mateix—que a un el tracten segons com vaja vestit; per lo mateix, no basta a un batle s'autoritat tota sola per infundir respecte; sinó que és necessari que es vesti amb bones robes, segons pertoca vestir la primera autoritat del poblet, i que se pugui presentar davant

qualsevol autoritat. Perque, quin paper feria un batle i quin respecte inspiraria, si el vessin passetjar en cos de camia, arromengat, amb esperdenyes, sense res pel cap i que les robes fossen de classe inferior? Aquesta autoritat més que inspirar respecte faria rialles. Ara bé, el vestit que un se deu haver de fer per honorar l'autoritat que representa, i que no el se faria si no fos autoritat, qui l'ha de pagar? I la seva raó li diu: «la Vila». Fa després la mateixa pregunta a la consciència i aquesta no protesta de la resposta de la raó.

Don Martí ja no volgué sebre res més; se va espitxar cap a Ciutat, se'n anà a cà el sastre de més anomenada i comanà una mudada de primera pels dies de solemnitat i una altra pels dies festius, tot a costes i despeses de la Vila.

Com el Secretari havia tornat vell, va creure don Martí que havia arribada una bona ocasió de poder col·locar son nebot dins la Sala. Abans de proposar-ho a l'Ajuntament volgué tantejar el Secretari, per veure quin so feia, i li va dir:

—A la vostra edat ja vos deu ésser un poc pesat haver de fer tanta feina. No trobau que sa somada és massa feixuga per un vell com sou vos?

El Secretari que no sabia a on anava aquella pregunta, tot se va almar, creguent que'l volia deix cessant.

—Es ver que he tornat un poc vell, però...

—Vos he fet aquesta pregunta perquè he pensat de posar-vos un ajudant, que podria treballar baix de sa vostra direcció, i així no vos seria tan pesat; però antes de proposar-ho a n'els companys vos n'he volgut parlar.

—Li agrairia molt que me posàs un ajudant, perquè, efectivament, sa feina és molta per un homo totsol.

A la primera sessió de l'Ajuntament, don Martí proposà de posar un ajudant a n'el Secretari, perquè trobava que a la seva edat bé li podien alleugerar un poc la càrrega, i, a més d'ésser això una cosa humanitària i molt justa seria al mateix temps una espècie de gratificació pels bons serveis que per espai de tants de anys ha fet a la Vila.

Tots estigueren conformes; sols protestà un, que feia de ferrer, i que sempre era diputat de la oposició.

Quan s'hagué aprovat posar un escriptent, faltava llavors veure qui havia d'ésser l'agraciat. Don Martí no digué una paraula; ho va deixar a la voluntat

dels altres; però com abans ja havia parlat a un pare d'ells de tota la seva confiança, varen prendre aquests la paraula i proposaren En Miquel; perquè el consideraven un jove molt instruit, i que demà que morís el Secretari sabria desempenyar el càrrec amb tot cert.

Tots ho varen aprovar menys el ferrer, que no digué paraula ni en pro ni en quantre; perquè va creure que si protestava seria fer una ofensa a don Martí.

Aquest nomenament tampoc va ésser a gust del padrastre d'En Miquel; trobava que don Martí, éssent tan ric com era, no havia de permetre que el seu nebot, qui, segons deia la gent, havia d'ésser el seu hereu, se rebaixàs a ésser un escriptent de la Sala.

Quan les crítiques dels murmuladors arribaren a les orelles de don Martí, va dir: «Que si ell havia consentit en que el seu nebot fos escriptent era perquè no volia que estàs ocios, per que l'ociositat és mare de tots els vicis, i la feina és santa i assanta. I llavors que és quan són joves que han d'aprendre de fer feina, perquè qui no n'aprèn de jove no'n sap fer de vell, i tal vegada tenga necessitat

(Seguirà)

Para la Casa-Hospicio de Sóller

Suscripción iniciada por «Puertos y Pantanos S. A.»

	Pesetas
Suma anterior.	554'00
D. Miguel Garcias	5'00
D. Francisco Torres	5'00
D.ª Maria Fiol	5'00
D. Gabriel Castañer	1'00
D.ª Catalina Vicens	5'00
Hotel Miramar	5'00
D. Pedro Castelló	5'00
Sta. Moore	3'00
Sta. Adan	3'00
D.ª Ana Vilanova	2'00
D. Salvador Calatayud	0'25
D. Juan Mas	1'00
Union de Derechas	50'00
D. José Estades	2'00
D.ª Catalina Joy	5'00
D.ª Maria Joy	2'00
D.ª Maria Castañer	1'00
D.ª Constantina Monserrat	5'00
D.ª Catalina Mayol	2'00
D.ª Jerónima Barceló	3'00
D. Juan Colom	5'00
N. N.	2'00
N. N.	2'50
D. Jaime Ripoll	1'00
D. Juan Morro	0'50
D. Juan Magro	1'00
D.ª Jerónima Pujadas	1'50
D. Gabriel	1'00
D. Pascual Vivas	1'00

D. Gabriel Mayol	5'00
D. Mariano Rovira	5'00
D.ª Lucia Vicens	2'00
D. Jaime Aguiló	5'00
D. Juan Forteza	2'00
D. José Forteza	2'00
D. Antonio Jaume	5'00
D. Esteban Roig	1'00
Círculo «La Unión»	25'00
Sr. Maestro Pto. de Sóller	5'00
D. Antonio Llaneras	2'00
D. Joaquín Reynés	5'00
D. Cristóbal Trias	5'00
Banco de Sóller	25'00
D. Jaime J. Joy	9'00
D. José Serra	5'00
» Antonio Colom	2'00
» Juan Marqués Arbona	5'00
X. X. X.	5'00
D. Jaime Oliver	5'00
» Salvador Elías	2'00
» José M.ª Puig	25'00
» Arnaldo Casellas	5'00
» Miguel Fuster	1'00
» Juan Palou	5'00
» J. A. M.	5'00
Itmo. Obispo de Huesca	25'00
» Jaime Torrens	5'00
» Antonio Pons	2'00
» Matias Oliver	2'00
» Andrés Arbona	5'00
Por Caridad	1'00
Un Español	1'00
» Pedro Ant. Casasnovas	5'00
» David March	5'00
Suma actual	Ptas. 898'75

Coll Pizá (D. José) Garage. Calle del Noguera, 8	39
Compañía Telefónica Nacional de España. Calle Pablo Iglesias, 16	50
Crédito Balear (Sucursal del) Plaza de Antonio Maura, 1	6
Deyá (D. Damián) Médico. Calle del Viento, 5	33
El Gas, S. A. Oficinas. Buen Año, 2	8
Estades Albertí (D.ª Antonia) Almacén de Tejidos. Plaza de la Constitución, 15	17
Ferrocarril de Sóller jefe de la Estación. Calle Castañer, 4	10
Fonda «El Guía» D. Bernardino Celiá. Calle Castañer, 1	41
Fonda «La Palmesana» D. Miguel Nadal. Calle de la Luna	55
Forteza (D. Francisco) Quincallería. Calle de la Luna, 46	29
Forteza (D. Francisco) Coloniales. Luna, 1	43
Forteza Forteza (D. José) Coloniales. Calle del Mar, 7 y 9	19
Forteza Rey (D. José) Coloniales. Calle Pablo Iglesias, 2	18
Frontera (D. Ramón) Café. Calle de la República	47
Frontera y Puig Fábrica de Tejidos. Calle Lavadero, 3	3
García (D. Lucas) Coloniales. Calle Sta. Bárbara, 1	34
Guait (Sres.) Puente de Binibassi (Ca'n Ozonas)	65
Guardia civil (Cuartel de la.) Calle del Fossaret	37
Hijo de Juan Pizá Castañer Fábrica de Tejidos. Calle Pi y Margall, 73	11
Hotel del Ferrocarril D. Vicente Sastre Colom. Calle Castañer, 4	2
Jofre de Villegas (D. Francisco) Notario. Calle del Pastor, 21	25
Jover (don Bartolomé). Plaza de la Constitución	30
Joy (D. Jaime J.) Fábrica de Tejidos. Calle de la Romaguera, 25	15
La Unión—Calle de la República, 12	22
Marqués Arbona (D. Antonio) Fábrica de Embutidos. Calle de Cetre, 5 y 7	28
Marqués Arbona (D. Juan) Imprenta. Calle de San Bartolomé, 17	5
Mayol y C.ª Fábrica de Tejidos. Calle de las Almas	68
Mayol Trias (D. Gabriel) Médico. Calle de San Bartolomé, 24	59
Morell (D. José) Autos de alquiler. Calle Igualdad, 7	45
Noguera (D. Bartolomé) Fotografía. Calle del Mar, 93	54

Palou (D. Felipe) Garage. Calle de San Jaime	64
Piña Forteza (D. Antonio) Comisionista. Calle de la Luna	52
Pizá Enseñat (D. Juan) Dentista. Plaza de A. Maura, 12	38
Pomar (D. Alejandro) Electricidad. Pablo Iglesias, 21	62
Pons Oliver (D. Francisco) Exportador de Frutos. Carretera de Fornalutx, 171	27
Richaidson (Mrs. Mary L.) Calle Fossaret (Ca'n Canonet)	48
Rovirá Sellarés (D. Mariano) Médico. Calle de San Jaime, 2	58
Rullán y Mayol Fábrica de Tejidos. Calle de la Romaguera, 48	4
Seguí (D. Miguel) Cementos. Calle de la Victoria	49
Serra Pastor (D. José) Farmacéutico. Calle de Serra	60
Tafona Cooperativa Carretera de Fornalutx	66
Telégrafos (Central de) Plaza de la Constitución	53
Villalonga Cotoner (D.ª Catalina). Son Angelats	44
Vda. de D. Antonio Marroig. Pastelería. Plaza de la Constitución	42
Vda. e hijos de Miguel Lladó. Calle de la Luna, 26	7
Vda. e hijos de Miguel Lladó. Fábrica de Embutidos. Calle de las Almas	24

SERVICIO TELEFÓNICO

ABONADOS DE SÓLLER

Aguiló Francolí (D. José) Autos de alquiler. Calle Pablo Iglesias, 4	13
Aguiló Pomar (D. José) Calle de la Luna, 3	9
Aguiló Pomar (D. José) Fábrica de embutidos. Calle de la Victoria	26
Alcover Colom (D. Vicente) Fábrica de Tejidos. Calle Capitán Angelats	21
Alzamora (D. Fernando) Chalet Pujol d' En Banya	25
Arbona (D. Miguel) Médico. Calle de la Luna	57
Arbona Oliver (D. Francisco) Via 14 de Abril, 57	40
Ayuntamiento de Sóller. Plaza de la Constitución	1
Banco de Sóller. Plaza de la Constitución 24	13

Bauzá Llull (D. José) Herrería. Via 14 de Abril, 6	16
Bauzá Morell (D. Miguel) Abogado. Calle Obispo Colom, 32	61
Bernat (D. Guillermo.) Calle de la República, 24	35
Bonnín (D. Miguel). Plaza de A. Maura	36
Borrás Pastor (D. José) Pastelería. Luna, 7	12
Calatayud (D. Salvador) Imprenta. Calle de la Luna, 27	32
Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros—Plaza de la Constitución, 19	20
Casellas (D. Bartolomé) Médico. Calle de la Luna, 41	63
Castañer Alcover (D. Bernardo) Garage. Calle Obispo Colom, 50	14
Círculo Sollerense. Plaza de la Constitución	53

ABONADOS DEL PUERTO

Fiol Bibiloni (D. Pablo) Marina, 48	1
Hotel Costa Brava—Marina, 20	2
Hotel Marina La Playa	5
Hotel Marisol	4
Puertos y Pantanos, S. A.	3

Se desea vender

Una casa y corral sita en la calle de San Bartolomé n.º 10, de Fornalutx y conocida por Casa d'Amunt.  
Para informes dirigirse a D. Juan Canals Pons, calle del Mar, 31—Sóller.

Almacenes POU FONDO

Matías Oliver Rullán  
MANACOR

Se hacen colchones de todas clases—estilos.  
Se confeccionan también colchas edredones y cojines para todos los gustos, de lana, miraguano, lana de corcho y de algodón.

LA "CASA TERRASA"

Participa al distinguido público de Sóller, que a partir del día 1.º de Marzo ha tomado la dirección de la importante sección de Sastrería el Cortador Sastre

DON SEBASTIAN COLI

de cuyo esmerado trabajo quedarán complacidas las personas más exigentes y de buen gusto.

MUY IMPORTANTE: La sección de Sastrería, además de a la confección de trajes de paisano, queda ampliada a las secciones de militar, talar, etiqueta, sport, etc., etc.

Cebollí Valenciá

Se reben encàrrecs a la Tendade Comestibles de Francisca Casasnovas  
Plaça de la Constitució, 16.—SÓLLER

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO

Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de PEDRO CARDELL

ALBERTI-MAYOL, Sres.

DESPACHO: Calle García Hernández, 65. Teléfono, 53  
ALMACÉN: Calle Burriana. Teléfono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL

VILLAREAL—(Castellón)

**RABASA ZELIA**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIA"  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**  
FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

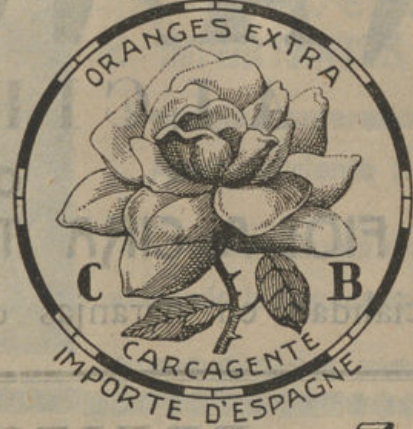
**CARCAGENTE (Valencia)**      Telegramas: MARCO, MANUEL  
**JATIVA**      Teléfono, 7  
**ARCHENA (Murcia)**

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
**CLERMONT L'HERAULT**

**EXPORTATION**  
**Oranges mandarines**

**citrons**



**CASTAÑER**

**Y**

**BAUZA**

**CARCAGENTE - ESPAÑA**  
**TELEGRAMAS - CASBAU**  
Teléfono N.º 94.

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

Calles de Mar, 6 y de Bauzá, 16

**SOLLER**

Se han recibido para la próxima temporada, 400 sillones de junco con cenefas esmalte, propios para cafés y casas particulares.

Precios sin competencia, desde 12 ptas.

No dejen de visitar mis almacenes en donde encontrarán un gran surtido en juegos dormitorio, comedores y salones estilo cubista.

Los más modernos modelos.



**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

Importación

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportación

61, Cours Julien, 61

**TÉLÉPHONES:**

Breaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Qual de Debarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVOCORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÉTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale à Sète:

**MAISON "IBERIA"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÉTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20 - 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

Para impresos de toda clase

Folletos, libros y revistas ilustradas

Haga sus encargos en la Imprenta de J. Marqués Arbona - San Bartolomé, 17.

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLE-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovales, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

### CASA COLL

CALLE FUSINA. 15

Teléfono.  
S. P. 1356

Exportación de frutas

Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

**NUEVO MUNDO**

Revista semanal

Se vende al precio de 0'30 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

**Guía Gráfica de Mallorca**

Se vende a 5 ptas. en la

Librería Marqués-San Bartolomé, 17

**Bloques Calendarios de Sta. Teresita**

Se venden a 0'50 ptas. en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

**Obras de Salgari**

a 1'25 ptas. tomo

Imprenta y Librería de J. Marqués Arbona - San Bartolomé, 17.

FRUITS FRAIS &amp; SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATIONCONSIGNATION  
TRANSIT

SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
et légumes du pays.**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Speiaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES - MANDARINES - CITRONS**

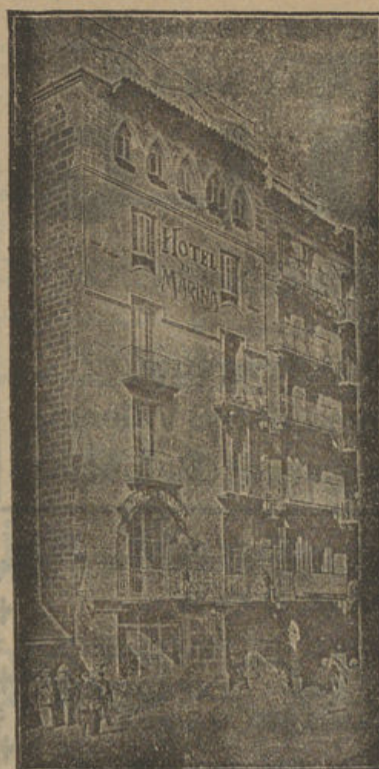
VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUXTéléphone: 84.682  
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C. Bx.4365

**HOTEL RESTAURANT  
DE MARINA**Plaza de Palacio, 10  
BARCELONANUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
avisando la llegada con antelación.Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet - HALL CENTRALES - ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer  
ordenCOCINA EXCELENTE. - SITUACION CENTRICA. - AGUA CO-  
RRIENTE, FRIA Y CALIENTE. - CALEFACCION RECIENTE-  
MENTE REFORMADA. - PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO - PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS

CALEFACCION - ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinado, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena

y reparaciones en general.

CALLE NOGUERÁ, 8-10 - SOLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES &amp; GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**Adresse Télégraphique:  
CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NABANJAS

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

## FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS  
IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes-Emballage Soigné

# SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité limitée)

Siège Social 59 Rue du Hamel **BORDEAUX** Direction administrative 47 Rue du Hamel  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85-792

## COMMISSION CONSIGNATION

EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

# BARTHÉLEMY MIRO

12 et 14 Impasse Berthaud

PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

Exportación de frutas

Especialidad en

Naranjas, mandarinas y limones

# MIGUEL BERNAT S. L.

CARCAGENTE (Valencia)

(antes - Almazora)

Gerente RAMON COLOM

Telegramas MIBERNAT

Teléfono n° 25

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataró  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

# Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrials  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orles.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
sels, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

## CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8 - 10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

## TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

## TELEGRAMAS

Cerbere  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

## CASA GENERAL

**Cerbere**  
Pyr. Orles  
FRANCIA

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.